

道賞

道賞：同道共賞；我們一起欣賞教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會禱文和經文的道理

常年期第二十一主日
（甲年）

讀經一	依 22:19-23
答唱詠	詠 138:1-2, 2-3, 6, 8
讀經二	羅 11:33-36
福音	瑪 16:13-20

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

圖片： https://www.flickr.com/photos/paullew/8008606608

香港教區禮儀委員會
Hong Kong Diocesan Liturgy Commission

常年期第二十一主日

進堂詠

上主，求你側耳俯聽我，拯救你的僕人。
我的天主，我仰望你。
上主，求你憐憫我，我終日呼求你。
（參閱詠86:1-3）

常年期第二十一主日

集禱經

天主，

你使你的信眾一心一意，愛慕你的誡命，期待你的恩許；
求你使我們在這變幻的塵世，仍能全心嚮往真福的所在。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

750年羅馬禮書551；
1570年羅馬彌撒經書342　復活後第四主日；
1970年羅馬彌撒經書　與復活期第五周星期一集禱經相同

2023年8月修訂中譯

	Dominica XXI per Annum	常年期第廿一主日						Twenty-First Sunday in Ordinary Time	
	Missale Romanum 2002	香港版（1974）	台灣版（1982）	香港版（1988）	上海版（1995）	香港平日彌撒（1999）	香港版（2011）	ICEL (1973)	ICEL (2010)
集禱經	***Deus***, qui fidélium mentes unius éfficis voluntátis, ***da*** pópulis tuis id amáre quod præcípis, ***id*** desideráre quod promíttis, ***ut***, inter mundánas varietátes, ***ibi*** nostra fixa sint corda, ubi vera sunt gáudia. ***Per*** Dóminum. 750 年羅馬禮書 551 1570 年羅馬彌撒經書 342 復活後第四主日 1970 年羅馬彌撒經書 復活期第五周星期一	1956 **每日彌撒經書** 天主，你把信眾的心靈結合於同一的意志；求你恩賜你的子民喜愛你所命的一切渴望你所許的一切，使我們的心在這千變萬化的世事中，專注於真樂的所在。因我們主…… 天主，你使信眾的心團結一致；求你使我們敬愛你的誡命，期待你的恩許，在現世的變幻中，一心嚮往真福的所在。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。	天主，求你使我們信眾團結一致，愛慕你的誡律，期待你的恩許；雖然處身於變幻的塵世中，而能潔身自好，一心嚮往天鄉。	天主，你使信眾團結一致，求你使你的子民愛慕你，遵守你的命令，期待你的恩許，好使我們雖然處身於變幻的塵世中，仍能一心嚮往真福的所在。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	天主，求你使你的子民團結一致，並幫助我們愛慕你，遵守你的命令，期待你的恩許，好使我們雖然處身於變幻的塵世中，仍能一心嚮往真福的所在。以上所求，是因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。阿們。	天主，你使信眾團結一致，求你幫助我們愛慕你，遵守你的誡命，期待你的恩許，好使我們雖然處身於變幻的塵世中，仍能一心嚮往真福的所在。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	天主，你使信眾懷有同一的心志，求你幫助你的子民，愛慕你的誡命，期待你的恩許，好使我們在這變幻的塵世，仍能一心嚮往真福的所在。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。 天主，求你使你的信眾一心一意，愛慕你的誡命，期待你的恩許，好使我們在這變幻的塵世，仍能全心嚮往真福的所在。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。 2023 年 8 月修訂中譯	Father, help us to seek the values that will bring us lasting joy in this changing world. In our desire for what your promise make us one in mind and heart. Grant this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. ***OR*** Lord our God, all truth is from you, and you alone bring oneness of heart. Give your people the joy of hearing your word in every sound and of longing for your presence more than for life itself. May all the attractions of a changing world serve only to bring us the peace of your kingdom which this world does not give. Grant this through Christ our Lord.	O God, who cause the minds of the faithful to unite in a single purpose, grant your people to love what you command and to desire what you promise, that, amid the uncertainties of this world, our hearts may be fixed on that place where true gladness is found. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

表十　舊約年代表

1850 BC	亞巴郎蒙召離開哈蘭 (Harran) 到客納罕 (Canaan)
1700	雅各伯及子孫移居埃及
1250-1220	梅瑟帶領以色列民出埃及
1220-1200	若蘇厄帶領以色列民攻佔許地
1200-1030	民長時期
1125	女民長德波辣 (Deborah) 與巴辣克 (Barak) 得勝息色辣 (Sisera) 的客納罕大軍
1030-1010	撒烏耳 (Saul) 為王
1010-970	達味 (David) 為王
1000	達味攻佔耶路撒冷，立為新京城
970-931	撒羅滿 (Solomon) 為王 (960 聖殿落成)
931	南北國分裂：猶大和以色列
925	埃及王史沙克 (Shishak) 進攻耶路撒冷
885	北國敖默黎王 (Omri) 遷都撒瑪黎雅 (Samaria)
734	以色列王培卡黑 (Pekah) 與阿蘭王勒斤 (Razon) 圍攻耶路撒冷；依撒意亞向猶大王阿哈次 (Ahaz) 宣告厄瑪奴耳神喻；阿哈次向亞述 (Assyria) 王提革拉特丕勒色爾 (Tiglath-Pileser) 納貢
722	北國以色列為亞述王撒爾貢二世 (Sargon II) 所滅
* 701	亞述王撒乃黑黎布 (Sennacherib) 入侵猶大，猶大王希則克雅 (Hezekiah) 在耶京建立防禦工事
626	納波頗拉撒 (Nebupolassar) 建立新巴比倫帝國 (Babylon)
622	猶大王約史雅 (Josiah) 發現法律書 (即申命紀主要部分)
612	瑪待 (Mede) 王基雅撒勒斯 (Cyaxares) 與納波頗拉撒攻陷亞述國都尼尼微 (Niniveh)
606	巴比倫王納波頗拉撒消滅亞述帝國
605-603	巴比倫王拿步高 (Nebuchadnezzar) 出征敘利亞及巴力斯坦
597	拿步高攻陷耶路撒冷，初次充軍
587/6	拿步高再次攻陷耶路撒冷，南國猶大滅亡，第二次充軍
539	波斯王居魯士 (Cyrus) 消滅巴比倫帝國
538	充軍回國
520-515	重建聖殿
458	厄斯德拉 (Ezra) 回國
445-443	乃赫米雅 (Nehemiah) 任猶太省長
332-323	亞歷山大 (Alexander the Great) 征服地中海東岸，希臘時代開始
332-197	希臘仆托肋米王朝 (Ptolomy) 統治
323-198	仆托肋米 (Ptolemies) 與色婁苛 (Seleucids) 兩王朝爭奪約但河東岸
198	安提約古三世 (Antiochus III) 大敗仆托肋米三世 (Ptolemy III)
197-142	希臘色婁苛王朝 (Seleucid) 統治
167	安提約古四世 (Antiochus IV) 開始迫害猶太人，瑪加伯 (Maccabees) 起義
164	猶大瑪加伯 (Judas Maccabaeus) 光復及重新祝聖聖殿
142	息孟瑪加伯 (Simon Maccabaeus) 建立阿斯摩乃 (Hasmonaean) 王朝
63	龐培 (Pompey) 攻陷耶路撒冷，開始羅馬時代

（參看 *New Jerusalem Bible*, Chronological Table ）

表十一　列王及先知年代表

以色列統一王國 United Monarchy of Israel			先知 Prophets
1030-1010	撒烏取 Saul	撒上 13:1	撒慕爾 — 納堂
1010-970	達味 David	撒下 5:4	
970-931	撒羅滿 Solomon	列上 2:12	

	（北國）以色列 Israel				（南國）猶大 Judah			
I	931-910	雅洛貝罕(一) Jeroboam I	列上 12:1	→	931-913	勒哈貝罕 Rehoboam	列上 14:21	
	910-909	納達布 Nadab	15:25	←	913-911	阿彼雅 Abijah	15:1	
II	909-886	巴厄沙 Baasha	15:33		911-870	阿撒 Asa	15:9	厄里亞 — 厄里叟
	886-885	厄拉 Elah	16:8					
	885	齊默黎 Zimri	16:15					
III	885-874	敖默黎 Omri	16:23					
	874-853	阿哈布 Ahab	16:29	→	870-848	約沙法特 Jehoshaphat	22:41	
	853-852	阿哈齊雅 Ahaziah	22:52	←				
	852-841	耶曷蘭 Jehoram	列下 3:1	→	848-841	約蘭 Joram	列下 8:16	
IV	841-814	耶胡 Jehu	10:28	←	841	阿哈齊雅 Ahaziah	8:25	亞毛斯 — 歐瑟亞 — 依撒意亞（一）— 米該亞
				←	841-835	阿塔里雅 Athaliah	11:1	
	814-798	約阿哈次 Jehoahaz	13:1	←	835-796	約阿士 Joash	12:1	
	798-783	耶曷阿士 Jehoash	13:10	→	796-781	阿瑪責雅 Amaziah	14:1	
	783-743	雅洛貝罕(二) Jeroboam II	14:23	←	781-740	阿匝黎雅 / 烏齊雅 Azariah / Uzziah	15:1	
	743	則加黎雅 Zechariah	15:8	←				
	743	沙隆 Shallum	15:13					
V	743-738	默納恆 Menahem	15:17					
	738-737	培卡希雅 Pekahiah	15:23		740-736	約堂 Jotham	15:32	
VI	737-732	培卡黑 Pekah	15:27	→	736-716	阿哈次 Ahaz	16:1	
	732-724	曷舍亞 Hoshea	17:1	←				
	722	撒瑪黎雅失陷(亞述)	17:7-23					
					716-687	希則克雅 Hezekiah	18:1	* 納鴻 — 哈巴谷 — 耶肋米亞 — 索福尼亞 — （巴路克） — 厄則克耳 — 達尼爾 — 哈蓋 — 匝加利亞 — 岳厄爾 — 亞北底亞 — 瑪拉基亞
					687-642	默納舍 Manasseh	21:1	
					642-640	阿孟 Amon	21:19	
					640-609	約史雅 Josiah	22:1	
					609	約阿哈次 Jehoahaz	23:31	
					609-598	約雅金 Jehoiakim	23:36	
					598-597	耶苛尼雅 / 約雅津 Jeconiah / Jehoiachin	24:8	
					597-587	漆德克雅 Zedekiah	24:18	
					587/586	耶路撒冷失陷(巴比倫)	25:1-26	
					586-538	充軍巴比倫		
					538	充軍回國		
					520	重建耶路撒冷聖殿		

註：列王年代按 *New Jerusalem Bible*

舊約聖經大事年表

創世紀	**天地的創造**	史前時代
創世紀	**人類的創造及墮落** 亞當、厄娃 加音、亞伯爾 **洪水** 諾厄 閃、含、耶斐特 **巴貝耳塔** 人類分散	史前時代
創世紀	**聖祖** 亞巴郎 依撒格 雅各伯：勒烏本、西默盎、肋未、猶大、丹、納斐塔里、加得、阿協爾、依撒加爾、則步隆、若瑟、本雅明。	公元前 1850 年
創世紀	**移居埃及**	1700 年
出谷紀	**淪爲奴隸**	1300 年

出谷紀 肋未紀 戶籍紀 申命紀	**出埃及** 梅瑟 頒佈十誡 流落曠野	1250 年
若蘇厄書	**進入福地** 若蘇厄	1200 年
民長紀 撒慕爾紀上	**民長** 德波辣 基德紅 依弗大 三松 . . . . 等十二民長 撒慕爾	1125 年 1040 年
撒慕爾紀上下 撒慕爾紀上下 列王紀上 列王紀上	**統一王國** 撒烏耳王 達味王 撒羅滿王 建耶路撒冷聖殿	1020 年 1000 年 961 年

舊約聖經大事年表

王國分裂

931 年

猶大（南國）（定都耶路撒冷）　以色列（北國）（定都撒瑪黎雅）

南北國先知出現

亞北底亞先知書	亞北底亞先知	
列王紀上下		厄里亞先知
岳厄爾先知書	岳厄爾先知	
列王紀上下		厄里叟先知
約納先知書		約納先知
亞毛斯先知書		亞毛斯先知
歐瑟亞先知書		歐瑟亞先知
依撒意亞先知書	依撒意亞先知	
米該亞先知書	米該亞先知	

北國被亞述打敗 721 年

猶大（南國）

索福尼亞先知書	索福尼亞先知	
耶肋米亞先知書	耶肋米亞先知	
納鴻先知書	納鴻先知	
哈巴谷先知書	哈巴谷先知	
厄則克耳先知書	厄則克耳先知	
列王紀下		南國被巴比倫征服 587 年
		耶路撒冷聖殿被毀

充軍

列王紀下	充軍巴比倫	587 年
達尼爾先知書	達尼爾先知	
	巴比倫被波斯打敗	538 年

復國

厄斯德拉上下	猶太人獲准回國	538 年
	重建耶路撒冷聖殿	
哈蓋先知書	哈蓋先知	
匝加利亞先知書	匝加利亞先知	

波斯統治

厄斯德拉上下	乃赫米雅	445 年
	厄斯德拉	398 年
	瑪拉基亞先知書	

希臘統治

瑪加伯上下		301 年
	猶太人叛亂	168 年

獨立

瑪加伯上下	猶太人瑪加伯王朝	143 年

羅馬統治

福音		63 年
	大黑落德	37 年
	耶穌	公元前 6 年

天主教香港聖經協會發行　編印（1991 年 8 月 15 日出版）　（非賣品）

第一依撒意亞

第二依撒意亞

第三依撒意亞

思高聖經：《依撒意亞》引言

以色列民族史上最著名的先知依撒意亞，約在公元前765年左右生於耶路撒冷。由本書的內容，尤其由他與朝內官員的往還，以及他在政治上的廣泛影響，可以推知，他出身於貴族。他在烏齊雅王駕崩那年（公元前740年）蒙召，執行先知的任務，先後凡四十年，歷經約堂、阿哈次和希則克雅三代。同時在以色列國還有歐瑟亞，在猶大國有米該亞，任先知的職務。

要認識當時以民的歷史環境，需要閱讀列下15-20章及編下26-32章所記載的史事。在公元前八世紀，亞述帝國佔據了整個小亞細亞，近迫巴力斯坦邊境，威脅以民南北二國進貢納稅。以色列王培卡黑，為脫離亞述的勢力，與大馬士革王聯盟，且唆使猶大王阿哈次參戰。但因阿哈次拒絕這一要求，二王遂進攻耶路撒冷（公元前736-735年）。在這危機中，阿哈次不聽依撒意亞的勸戒，反而求救於亞述王（依7章）。如此，不但導致了以色列國的淪亡（公元前722年），而且使猶大國繳納更重的貢稅。在希則克雅王執政時，猶大為擺脫亞述的重軛，與埃及和其他鄰邦聯合（30-32章），並與反抗亞述的新巴比倫締交（36-39章）。結果亞述大舉進攻，圍困耶路撒冷，幸賴天主特殊的保護，耶京及全猶大得免於難。此時，依撒意亞卻預言了本國將來的滅亡，及巴比倫的充軍（39章；列下20:12,19）。

猶大國正像以色列一樣，免不了要受天主的懲罰，因為舉國上下，尤其政府首長，背棄了天主，不再依賴他的助佑，反而依賴人世間的政治；百姓以各種迷信、妖術和多神崇拜，來代替對惟一上主的敬禮；人倫道德一敗塗地，法律秩序絕無僅存。耶路撒冷儼然變成了古代的索多瑪和哈摩辣（1:9;3:9）。

……

……
依撒意亞在聖殿蒙召時所見的神視(6章)，為他的一生留下了最深刻的印像。當時他忽然領悟了上主超絕的威嚴及至聖性，同時意識到自己和百姓的罪孽。自那一刻起，先知確悉自己是「萬軍的上主」，「以色列的大能者」，「以色列的聖者」的使者及代言人。於是便開始勸勉百姓改惡遷善，並以忠誠倚恃的心，歸向惟一的救主，天主。先知自被召之日起，即知道自己的宣講，不會得到甚麼效果：至聖的上主必要消滅猶大國民(3:8;5:13;6:11)；但滿懷信仰的先知，仍舊依賴天主給與祖先的許諾，確信天主不會完全剷除自己的百姓，必留下一些「殘餘」，在審判中經過淨煉而成為聖善忠信的遺民，由他們中將要出生未來的救主默西亞(2:1-5;4:2-6;7:10-17;9:1-6;11:1-9)。這位默西亞將要完成救贖的大業(42:1-7;49:1-9;52:13;53:12)。

本書可分為兩大部分：

第一部分
【第一依撒意亞（1-39章）依撒意亞本人的預言； BC 740-700年】是由一些較小的預言集編成的，但沒有依照時代先後的次序來編纂(1-35章)，其後有一篇帶有歷史性的附錄(36-39章)；

第二部分通常稱為「安慰書」，共分兩段：

前段【第二依撒意亞（40-55章）依撒意亞門下弟子寫於充軍巴比倫末期BC 540-538年間】描寫天主藉波斯王居魯士，將百姓由充軍的苦患中釋放出來(40:1-49:13)，並藉「上主的僕人」解放他們於罪惡(49:14-55:13)；

（依撒意亞四篇「上主的僕人」詩歌，見於依42:1-9; 49:1-7; 50:4-9; 52:13—53:12 ）

後段【第三依撒意亞（56-66章）再由依撒意亞門下弟子寫於充軍回國後，約BC 450年】頌揚默西亞要建立的神國，及「以色列聖者的熙雍」，即那要作為萬民中心的新耶路撒冷(56-66章)。 …..

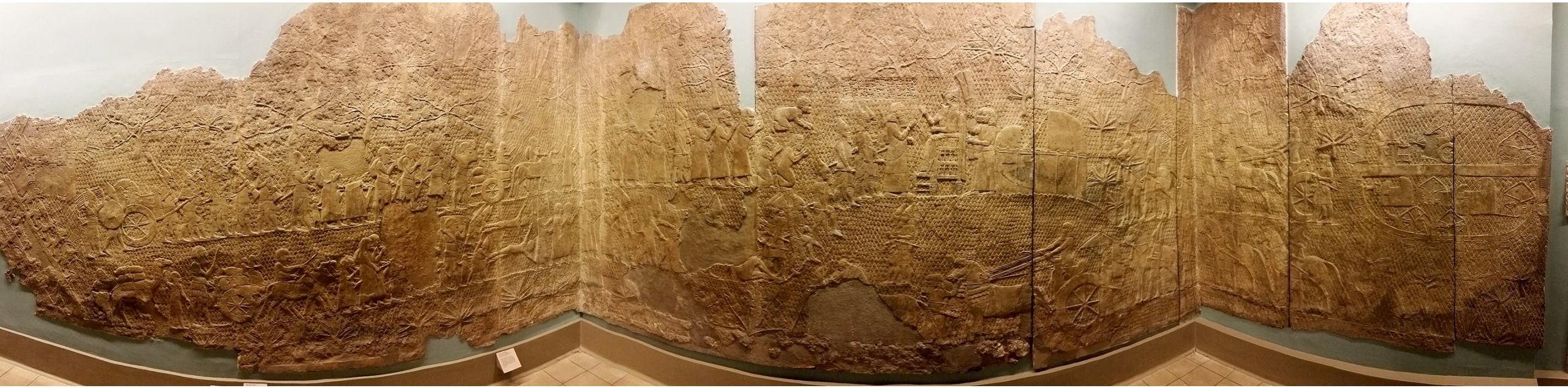
……

無論在《舊約》或《新約》中(德48:25-28；瑪3:3;8:17；路4:17等處)，或在古時猶太教和基督教會的傳說內，都以前後兩部同為依撒意亞的著作。同樣，1947年，在死海西岸谷木蘭山洞中所發現的《依撒意亞》，其希伯來文抄卷，和最古的希臘譯本，亦都以依撒意亞為全書的作者。但這並非說先知親筆寫了一切；由8:16得知，先知曾委託他的門人弟子，將自己的預言暫為收藏。可能在充軍的末期，先知的後輩子弟將這些預言宣布出來，並稍事修改，為使人更易瞭解，或為更適應當時的環境，這都不妨礙稱依撒意亞為全書的作者。

諸先知中，影響新約教會最深刻者，首推依撒意亞，因為他曾論及默西亞的誕生(7:14;9:6;11:1)，他超絕的本性和使命(7:14;9:5;11:4;42:1-7)，以及他贖罪救世的大業(53章)。故此依撒意亞堪稱為「舊約中的福音宣傳者」。

BC 721 亞述王撒爾貢二世（ Sargon II）攻陷撒瑪利亞，北國滅亡。

BC 701 亞述王散乃黑黎布（ Sennacherib）攻打猶大國46座城，攻陷拉基士（ Lachish）後，轉攻耶路撒冷。



圖：https://www.britishmuseum.org/collection/galleries/assyria-lion-hunts#rooms

圖：https://en.wikipedia.org/wiki/Siege_of_Lachish

聖經辭典：舍布納（Shebna, Sobna）

人名，是舍巴納雅的簡寫，意謂「上主的親人」，是猶大王希則克雅時代的宮殿總管（依22:15），大概是一名服務宮庭的外邦人，因為聖經上根本沒有提及到他的家族及出身。此人當時地位崇高，勢力強大，竟目中無人，又愛好虛榮，令人在高處巖石上為自己鑿建墳墓，乘坐彩車（依22:16, 18）。（見本PDF 13-15頁）

大概是依撒意亞先知的政敵，蓋曾極力強調國王應與埃及聯盟，以對抗勢力強大的亞述帝國，這與先知的意願及忠告，是完全背道而馳的，是以受到先知的嚴厲責斥，並預言他的職位不久將由厄里雅金來代替（依22:17-25）。

事實果然證明厄里雅金成了宮中的總管，而舍布納卻變成國王的秘書（列下18:18, 26, 37; 19:2; 依36:3, 11, 22; 37:2）。但是有的學者否認這是懲罰的結果，蓋秘書的職位也是相當崇高重要的，更有的學者強調舍布納秘書應是另一人。

聖經辭典：希耳克雅（Hilkiah, Helcias）

人名，意思是「天主是我的福份」。考古學者在厄肋番廷及拉基士掘出了有此名的文件和圖章。聖經上以此為名者有：

當亞述王散乃黑黎布圍困耶京時，當時的猶太君王是希則克雅，而他的家宰（即管家人）是希耳克雅的兒子厄里雅金（列下18:18, 26, 37; 依22:20; 36:3, 22）。……

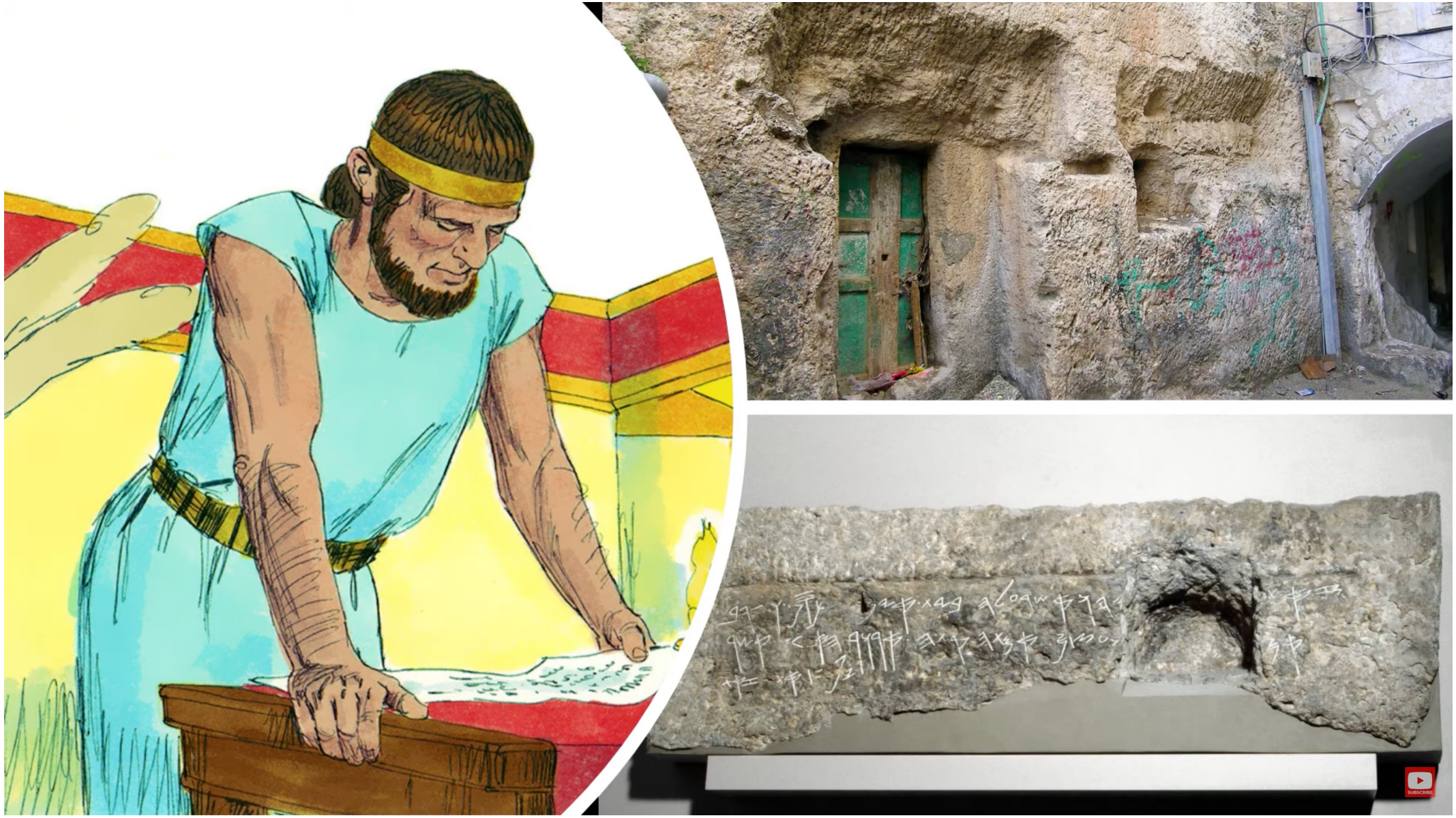
聖經辭典：厄里雅金（Eliakim, Eliacim）

人名，意謂「天主建立他」，在舊約中有此名者只兩人：

一、希耳克雅之子，是希則克雅王的家宰（列下18:18; 依36:3），好似是朝廷內的全權大臣，猶如今日之首相（見列上4:6; 18:3; 編下26:21）。

上主指示他將是上主的僕人，耶路撒冷居民和猶大家室的慈父，他的家室要享受富貴榮華（依22:20-24）。他曾被國王選定，同其他二人來接見亞述王散乃黑黎布的代表團（列下18:18; 依36:3）。

依撒意亞先知曾預言，他的高官厚祿，不會長久（依22:25）。這預言是否應驗了，聖經上沒有提及。教父們視他為默西亞的預象（依22:22; 見默3:7）。



The Shebna Inscription: Evidence for the Deposed Royal Steward Shebna of Isaiah 22:15-23
https://youtu.be/RbWnkPuyjY0

Three line Hebrew funerary inscription from the entrance of a tomb which may have contained the remains of Shebna, the royal steward of King Hezekiah; carved from limestone; much damaged.

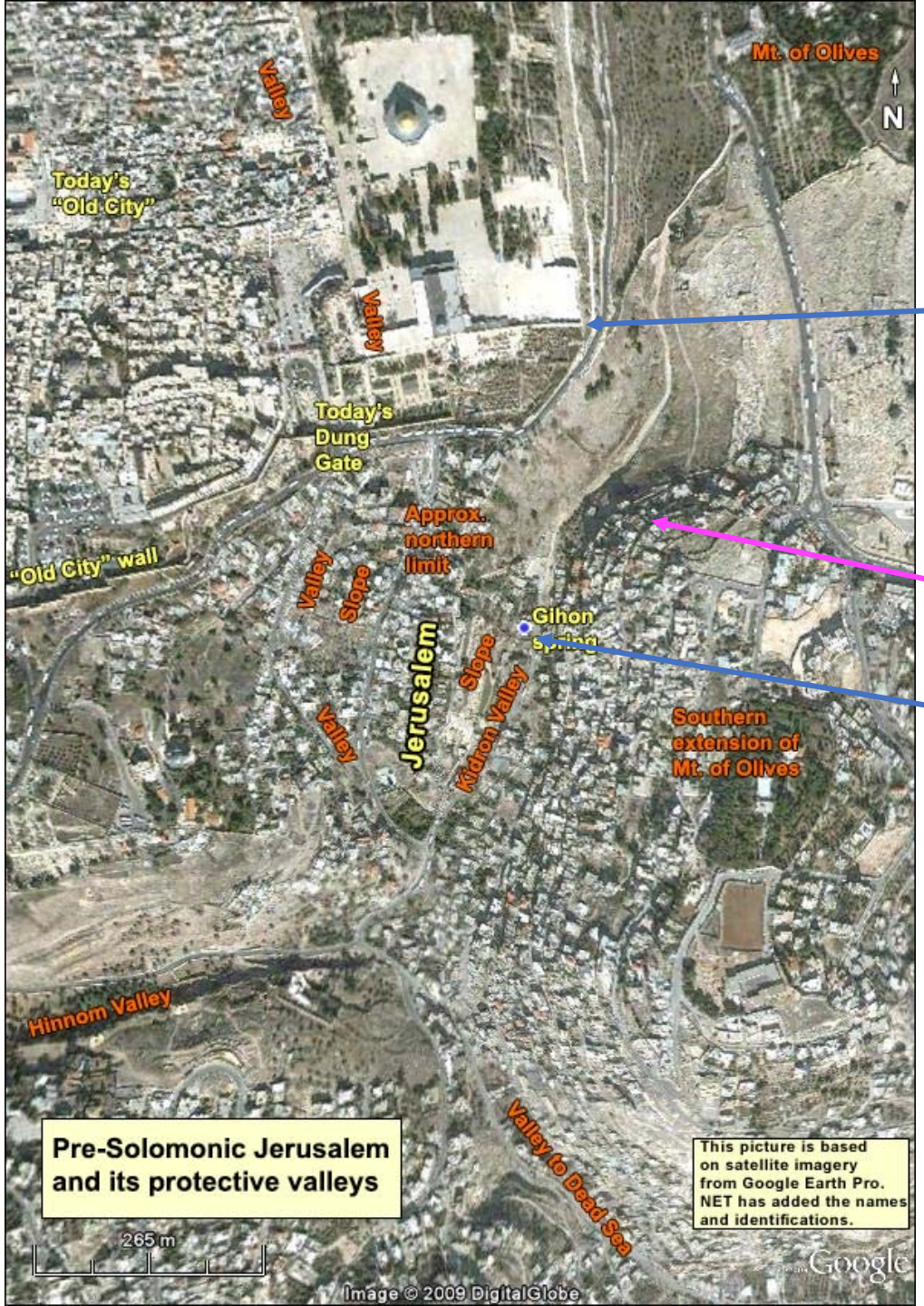
•Inscription language: Hebrew
•Inscription translation: This is ... [the tomb of Shebna] ...iah, the royal steward. There is no silver or gold here, only ... [his bones] ... and the bones of his maidservant with him. Cursed be the man who opens this.

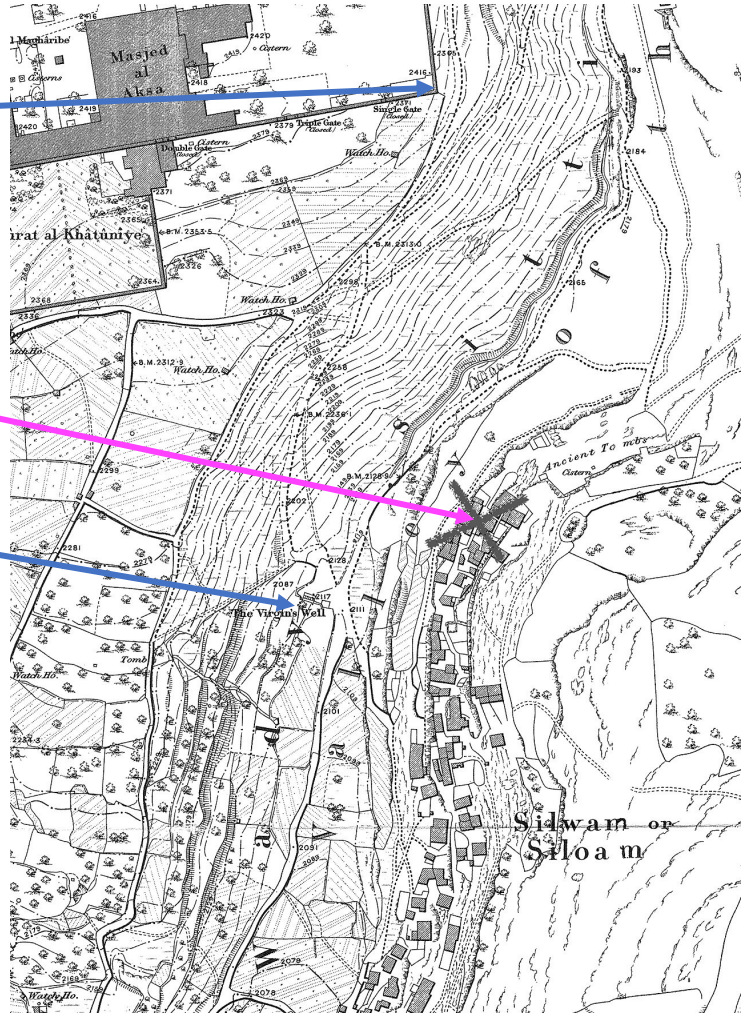






圖：https://www.britishmuseum.org/collection/object/W_1871-1107-1 及 https://youtu.be/RbWnkPuyjY0 及 https://biblereadingarcheology.com/2016/12/26/has-the-tomb-of-shebna-been-discovered/





圖：https://www.netours.com/info/holy-land/jerusalem/early-jerusalem 及 https://en.wikipedia.org/wiki/Royal_Steward_inscription 及 https://archive.org/details/ClermontGanneauCArchaeologicalResearchesInPalestine18731874Vol11899/page/n341/mode/1up

讀經一（我要將達味家室的鑰匙放在他肩上。）

恭讀依撒意亞先知書 22:19-23

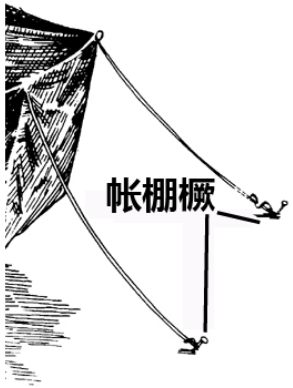
上主對宮廷長舍布納說：
「我要革除你的職務，撤去你的地位。
到那天，我要傳召希耳克雅的兒子厄里雅金，做我的僕人。
我要把你的朝衣，給他穿上；
把你的玉帶，給他束腰；
將你的管治權，交在他手中。
他將作耶路撒冷居民，及猶大家族的慈父。

「我要將達味家室的鑰匙，放在他肩上；
他開了，沒有人能關；
他關了，沒有人能開。
我要堅定他，有如釘在硬地裡的木橛；
他將成為自己家族榮譽的寶座。」
——上主的話。



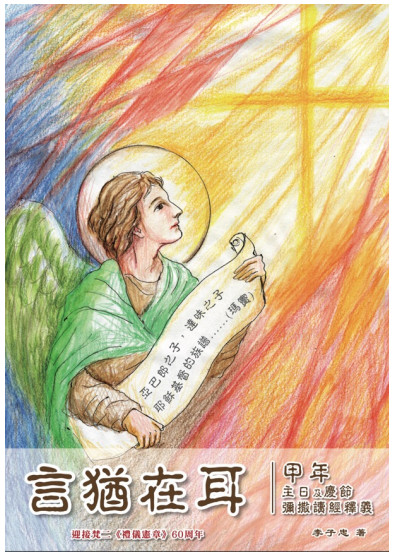
肩負鑰匙的人
（依22:22）

思高聖經插圖





圖：https://bible.fhl.net/Mar/dic_detail.php?sel=2&key=3.2.2



54. 常年期第二十一主日：（主題：耶穌把天國的鑰匙交託給宗徒之長伯多祿）

讀經一（我要將達味家室的鑰匙放在他肩上。）

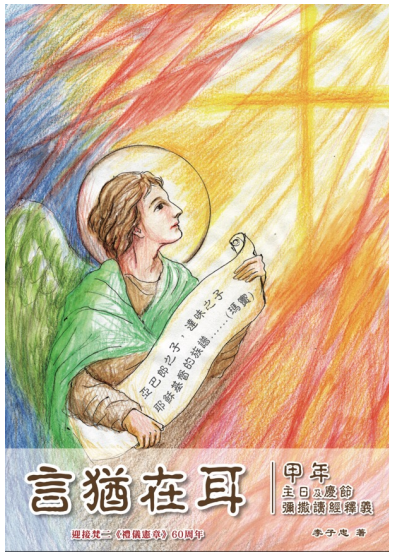
恭讀依撒意亞先知書 22:19-23

上主對宮廷長舍布納說：「[19] 我要革除你的職務，撤去你的地位。[20] 到那天，我要傳召希耳克雅的兒子厄里雅金，做我的僕人。[21] 我要把你的朝衣，給他穿上；把你的玉帶，給他束腰；將你的管治權，交在他手中。他將作耶路撒冷居民，及猶大家族的慈父。[22] 我要將達味家室的鑰匙，放在他肩上；他開了，沒有人能關；他關了，沒有人能開。[23] 我要堅定他，有如釘在硬地裡的木橛；他將成為自己家族榮譽的寶座。」——上主的話。

440-442頁

❖「我要革除你的職務，撤去你的地位」（19）——「宮廷長舍布納」是個外方人，他的名字也似乎是外方的名字，他是希則克雅王的宮殿總管。先知預言他要去職，死在異鄉。1870 年克雷蒙岡諾（Charles Clermont-Ganneau 1846-1923）在耶路撒冷附近的史羅亞村（Silwan）發現一個入口上方刻有類似「宮廷長舍布納」字樣的石室墓，文字殘缺，大致是：「這是宮廷長 [舍巴尼] 雅之墓……」。據「舍巴尼雅」（שְׁבַנְיָהוּ - *Shevanyahu*: Shebaniah）實為「舍布納」（שֶׁבְנָא - *Shevna'*: Shebna）的全寫。

❖「我要傳召希耳克雅的兒子厄里雅金，做我的僕人……」（20-21）——依撒意亞預言厄里雅金（36:3）將代舍布納理政。「鑰匙放在他肩上」，即謂他在達味的家室內，將握全權（瑪 16:19；默 3:7）。希耳克雅之子「厄里雅金」（אֶלְיָקִים - *'elyaqim*: Eliakim）意謂「天主建立他」，成了希則克雅王的宮廷長（家宰）（列下 18:18；依 36:3），好似是朝廷內的全權大臣，猶如今日之首相（見列上 4:6; 18:3；編下 26:21）。上主指示他將是上主的僕人，耶路撒冷居民和猶大家室的慈父，他的家室要享受富貴榮華（20-24）。



440-442頁

❖「我要將達味家室的鑰匙，放在他肩上；他開了，沒有人能關；他關了，沒有人能開」（22）—— 厄里雅金領受了達味王朝的鑰匙，做了希則克雅王（Hezekiah）的大臣。這隆重的委任儀式，仿如埃及法郎對若瑟所做的：「你要掌管我的朝廷，我的人民都要聽從你的號令；只在寶座上我比你大。……看，我立你統治全埃及國……沒有你的同意，全埃及國，任何人不得做任何事」（創41:40-44）。如今做達味嫩枝及耶肋米亞所稱的「君王達味」的（耶23:5; 30:9），就是默西亞耶穌，他掌握着天父家的鑰匙（希3:6）。

❖「我要堅定他，有如釘在硬地裡的木橛；他將成為自己家族榮譽的寶座」（23）——「釘在硬地裡的木橛」以牧民牢固帳棚用的「木橛」作喻，指其權力根基穩固，屹立不倒。可惜的是後來厄里雅金搞家族主義，裙帶關係，亦將為天主所捨棄，這「木橛必將脫落，破裂，掉下來」（25）。

❖ 厄里雅金曾被希則克雅王選定，同其他二人來接見亞述王散乃黑黎布的代表團（列下 18:18；依 36:3）。依撒意亞先知曾預言，他的高官厚祿，不會長久（25）。這預言是否應驗了，聖經上沒有提及，教父們卻視他為默西亞的預象（依 22:22；見默 3:7）。「達味的鑰匙」（*Clavis David*）成了聖誕前（十二月二十日）七篇特定的「大對經」（*O Antiphona*）之一，預示默西亞：「啊！達味的鑰匙，你是以色列的權杖，你開了，無人能關；你關了，無人能開。求你快來，救拔那坐在黑暗和死影下的人，解放受壓迫的人民。」*

天主藉依撒意亞先知預許給人類一柄開釋疑難的鑰匙，人類一直期待着，而耶穌卻滿全了這期待。耶穌不但釋放我們的疑難和肉體上的痛苦，他也釋放我們心靈的桎梏和頑固。舉個例說，當耶穌在安息日治好一位傴僂的病婦時，我們就好像聽見一柄鑰匙轉動的聲音，打開了她頑疾的枷鎖，同時也打開了會堂長頑固和默守的心結：「安息日這一天，就不該解開她的束縛嗎？」（路13:10-17）

---

* *O Antiphona*: O Clavis David, et sceptrum domus Israël, qui aperis et nemo claudit, claudis, et nemo aperit, veni et educ vinctum de domo carceris, sedentem in tenebris, et umbra mortis.

答唱詠　詠138:1-2, 2-3, 6,8

【答】：上主，你的仁慈永遠常存；
　　求你不要放棄你的作品。（詠138:8）

領：上主，我要全心稱謝你，因為你俯聽了我懇切的祈禱。
　　我要在眾神前歌頌你，向你的聖所伏地致敬。【答】

領：我要頌揚你的聖名，因為你信實而又慈愛。
　　我幾時呼號你，你就俯允我，並增加我的力量。【答】

領：上主尊高無比，卻垂顧弱小；
　　驕傲的人，在他面前，無所遁形。
　　上主，你的仁慈永遠常存，
　　求你不要放棄你的作品。【答】

1達味作。 上主，我要全心稱謝你，因你俯聽了我的懇祈。	詠138--145「達味聖詠集」 個人感恩頌
我要在眾神前歌頌你，	◆ 希臘和拉丁古譯本：眾天使 ◆ 判官的別名（詠82:1-2天主親臨眾神的會議，在眾神之中主張公理：「你們不照正義審理，偏袒惡人要到何時？） ◆ 外邦人所敬拜的邪神（詠95:3上主原是尊高的天主，原是超越諸神的大主；96:5萬邦的眾神盡屬虛幻，但上主卻造成了蒼天）
2 朝你的聖所伏地致敬；為了你的仁慈至誠，我必要稱謝你的聖名； 因為你把你的名號和你的諾言，在萬物與萬民的面前發揚彰顯，	在聖殿庭前朝向聖所伏地致敬，當眾誦讀
3 我幾時呼號你，你就俯允我，並將我靈魂上的力量增多。 ……	

…… 4 地上萬君聽你口的諭旨；上主，他們都必來讚頌你， 5 並歌頌上主的作為說：上主的光耀偉大無比！ 6 上主尊高無比，仍垂顧弱小， 惟對驕傲的人，卻遠遠旁眺。	籲請全世界的君王讚美上主 依57:15至高者，卓越者，居於永遠者，名為聖者的這樣說：我雖居於高處及聖所，但我也與懺悔和心靈謙卑的人在一起，為振奮謙卑者的心情，甦醒懺悔者的心靈。 詠113:5-6誰能相似上主我們的天主？他坐在蒼天之上的最高處。他必會垂目下視，觀看上天和下地。
7 我若處於困難中，你必保全我的性命，你用右手救我， 伸手拒抗仇人的憤恨。 8 上主必替我完成這工程； 上主，你的仁慈永遠常存，求你不要放棄你的作品。	充滿信心而依賴的禱詞

常年期第二十一主日
（甲年）

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：主說：你是伯多祿（磐石）；
我要在這磐石上，建立我的教會；
陰間的門，決不能戰勝她。（參閱瑪16:18）

眾：亞肋路亞。



表二　常年期主日福音分配表

主日	甲年瑪竇	乙年馬爾谷	丙年路加
主受洗節	瑪 3:13-17	谷 1:7-11	路 3:15-16,21-22
第 2 主日	若 1:29-34*	若 1:35-42*	若 2:1-12*
第 3 主日	瑪 4:12-23	谷 1:14-20	路 1:1-4; 4:14-21
第 4 主日	瑪 5:1-12	谷 1:21-28	路 4:21-30
第 5 主日	瑪 5:13-16	谷 1:29-39	路 5:1-11
第 6 主日	瑪 5:17-37	谷 1:40-45	路 6:17,20-26
第 7 主日	瑪 5:38-48	谷 2:1-12	路 6:27-38
第 8 主日	瑪 6:24-34	谷 2:18-22	路 6:39-45
第 9 主日	瑪 7:21-27	谷 2:23-3:6	路 7:1-10
第 10 主日	瑪 9:9-13	谷 3:20-35	路 7:11-17
第 11 主日	瑪 9:36-10:8	谷 4:26-34	路 7:36-8:3
第 12 主日	瑪 10:26-33	谷 4:35-41	路 9:18-24
第 13 主日	瑪 10:37-42	谷 5:21-43	路 9:51-62
第 14 主日	瑪 11:25-30	谷 6:1-6	路 10:1-12,17-20
第 15 主日	瑪 13:1-23	谷 6:7-13	路 10:25-37
第 16 主日	瑪 13:24-43	谷 6:30-34	路 10:38-42
第 17 主日	瑪 13:44-52	若 6:1-15*	路 11:1-13
第 18 主日	瑪 14:13-21	若 6:24-35*	路 12:13-21
第 19 主日	瑪 14:22-33	若 6:41-51*	路 12:32-48
第 20 主日	瑪 15:21-28	若 6:51-58*	路 12:49-53
第 21 主日	瑪 16:13-20 *	若 6:60-69*	路 13:22-30
第 22 主日	瑪 16:21-27	谷 7:1-8,14-15,21-23	路 14:1,7-14
第 23 主日	瑪 18:15-20	谷 7:31-37	路 14:25-33
第 24 主日	瑪 18:21-35	谷 8:27-35	路 15:1-32
第 25 主日	瑪 20:1-16	谷 9:30-37	路 16:1-13
第 26 主日	瑪 21:28-32	谷 9:38-43,45,47-48	路 16:19-31
第 27 主日	瑪 21:33-43	谷 10:2-16	路 17:5-10
第 28 主日	瑪 22:1-14	谷 10:17-30	路 17:11-19
第 29 主日	瑪 22:15-21	谷 10:35-45	路 18:1-8
第 30 主日	瑪 22:34-40	谷 10:46-52	路 18:9-14
第 31 主日	瑪 23:1-12	谷 12:28b-34	路 19:1-10
第 32 主日	瑪 25:1-13	谷 12:38-44	路 20:27-38
第 33 主日	瑪 25:14-30	谷 13:24-32	路 21:5-19
第 34 主日	瑪 25:31-46	若 18:33b-37*	路 23:35-43

（各福音按內容分成不同單元排列。＊代表插入常年期三年循環內的若望福音）

表七　甲年（瑪竇年）常年期主日福音安排

單元一	第 1 至 2 主日	耶穌默西亞的形像	頁數
主受洗節	瑪 3:13-17	耶穌受洗	82
第 2 主日	若 1:29-34*	洗者若翰的見証 *	333
單元二	第 3 至 9 主日		
		敘述	
第 3 主日	瑪 4:12-23	召收首批門徒	337
		言論	
第 4 主日	瑪 5:1-12	山中聖訓（一）：真福八端	342
第 5 主日	瑪 5:13-16	山中聖訓（二）：地鹽世光	349
第 6 主日	瑪 5:17-37	山中聖訓（三）：基督的新法律	353
第 7 主日	瑪 5:38-48	山中聖訓（四）：寬恕及愛仇	362
第 8 主日	瑪 6:24-34	山中聖訓（五）：依恃天主的照顧	367
第 9 主日	瑪 7:21-27	山中聖訓（六）：實踐聖訓	372
單元三	第 10 至 13 主日	天國的廣揚	
		敘述	
第 10 主日	瑪 9:9-13	召肋未（瑪竇）為徒	377
		言論	
第 11 主日	瑪 9:36-10:8	傳教言論（一）：派遣十二宗徒	382
第 12 主日	瑪 10:26-33	傳教言論（二）：勇敢宣講，不要害怕	389
第 13 主日	瑪 10:37-42	傳教言論（三）：為主犧牲，獲得永生	393
單元四	第 14 至 17 主日	天國的奧跡	
		敘述	
第 14 主日	瑪 11:25-30	召肋未（瑪竇）為徒	398
		言論	
第 15 主日	瑪 13:1-23	比喻（一）：撒種者	402
第 16 主日	瑪 13:24-43	比喻（二）：莠子、芥子、酵母	408
第 17 主日	瑪 13:44-52	比喻（三）：寶貝、珍珠、撒網	417
單元五	第 18 至 24 主日	在地上的天國－基督的教會	
		敘述	
第 18 主日	瑪 14:13-21	為五千人增餅和魚	421
第 19 主日	瑪 14:22-33	步行海面	427
第 20 主日	瑪 15:21-28	客納罕婦人的信德	437
* 第 21 主日	瑪 16:13-20	伯多祿承認基督：立伯多祿為教會磐石	441
第 22 主日	瑪 16:21-27	預言受難和復活：跟隨耶穌	448
		言論	
第 23 主日	瑪 18:15-20	團體生活（一）：規勸之道	452
第 24 主日	瑪 18:21-35	團體生活（二）：寬恕之道	457
單元六	第 25 至 33 主日	權威與邀請－基督完成使命	
		敘述	
第 25 主日	瑪 20:1-16	僱工的比喻	461
第 26 主日	瑪 21:28-32	二子的比喻	466
第 27 主日	瑪 21:33-43	惡園戶的比喻	477
第 28 主日	瑪 22:1-14	婚宴的比喻	484
第 29 主日	瑪 22:15-21	給凱撒納稅的問題	492
第 30 主日	瑪 22:34-40	最大的誡命	498
第 31 主日	瑪 23:1-12	偽善與野心	501
		言論	
第 32 主日	瑪 25:1-13	末世言論（一）	507
第 33 主日	瑪 25:14-30	末世言論（二）	512
單元六	第 34 主日	天國的完成	
第 34 主日	瑪 25:31-46	基督君王	518

* 選讀若望

思高聖經：《瑪竇福音》引言

第一部《福音》的作者是聖瑪竇宗徒。瑪竇又名肋未，是阿耳斐的兒子（谷2:14）。他在耶穌召叫之前，曾在葛法翁作過稅吏。他一被召，即刻捨棄一切，跟隨了耶穌（瑪9:9；谷2:13-14；路5:27-28）。耶穌升天後，他先在巴力斯坦一帶，給自己的同胞宣講福音多年，然後動身往外方傳教去了。最後死在何處何時，史無確證，聖教會從古以來，即認他為一位為主殉道的宗徒，每年9月21日慶祝他的瞻禮。

據最古的傳授，聖教會始終認為聖瑪竇是第一部《福音》的作者；這也可由《福音》書內的暗示得到證明：例如馬爾谷與路加記載十二位宗徒名單時，祇記了瑪竇的名字，然而在第一部《福音》內，於「瑪竇」名字前卻加上了受人歧視的「稅吏」頭銜，可知原作者對自己的職位，毫不避諱。

《瑪竇福音》的原著為阿剌美文，因為是為巴力斯坦的猶太人寫的，這是自古以來聖教會一致公認的事。此書後來不知由何人譯為希臘文。本《福音》因為是寫給歸化的猶太人，因此特別力證耶穌基督即是天主所預許及先知所預言的「默西亞」。雖然大多數猶太人否認耶穌為默西亞，並把他置於死地：然而他卻由死者中光榮復活，並建立了自己的教會作為天國在世上的開端，繼續他救世的使命。由於這個特殊的目的，瑪竇比其他三位聖史，更強調先知們的預言在耶穌身上全應驗了。

……

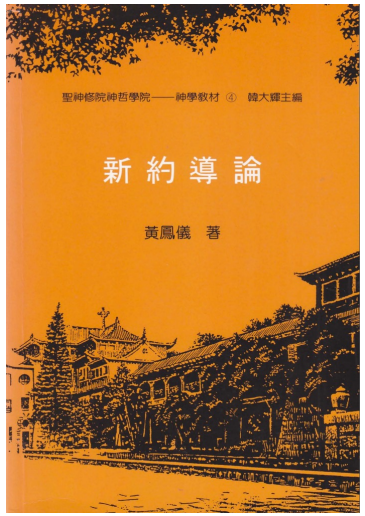
……

本書的著作地點，大概是耶路撒冷。至於著作時期，原文可說是寫於其他《福音》之前，大約著於公元50年左右；現行的希臘譯本，大概是成於《馬爾谷》和《路加》兩《福音》之後，約在公元70年左右。

本書記述耶穌言行，並未全按編年的次第，而是出於作者的匠心獨運。
他把耶穌公開傳教的整個生活分作五段，每段先記事，後記言。
此五段即是：（1）3-7章；（2）8-10章；（3）11章-13:53；（4）13:54-18章；（5）19-25章。

《瑪竇福音》因是四《福音》中材料最豐富的一部，在結構上又是最有系統的一部，為此本《福音》在教會內應用最廣，引用最多。

四部福音大概成書年份：
《馬爾谷福音》AD 70年前後 （AD 70）
《路加福音》AD 70-90年之間（AD 80）
《瑪竇福音》AD 70-100年之間（AD 80）
《若望福音》AD 100年前後 （AD 100 ）
《新約導論》黃鳳儀 著 ；《新約聖經入門》高夏芳 著



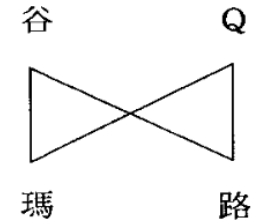
2. 源流批判在對觀福音之運用

在新約研究方面，人們把源流批判應用於不少經文和經卷上，尤其是對觀福音。

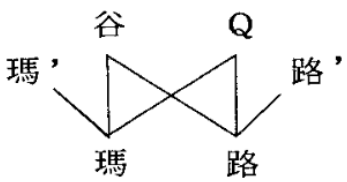
2.1 「二源說」

對觀福音相近又相異的現象，導致歷年來多方面的解釋和研究（有關解釋和研究，見上， 38-43 頁）。時至今日，在新約聖經學界，一種差不多普遍被接納的解釋，就是「二源說」(two-source theory)。按照這種說法，馬爾谷是最先寫成的福音，瑪竇和路加聖史認識這部福音，並且採用了

它，亦即是說，馬爾谷福音是瑪竇和路加福音的資料來源之一。這就解釋了瑪竇和路加福音有大量與馬爾谷福音相同資料的現象。這種說法同時表示，除了馬爾谷福音以外，瑪竇和路加福音還有另一資料來源，從而獲得馬爾谷福音所沒有的共同資料。這分假定的源流或文件，一般稱之為 Q（德文 Quelle ，意即源流）。有人相信，這就是巴比亞斯所說的「耶穌語錄」（即他以為是瑪竇所編的），但亦有人認為， Q 是一種完全不一樣的資料。



兩個源流的說法，固然能夠給予對觀問題頗為合理的解釋，但我們必須同時承認，這種說法對整個事件來說，仍然未能提供完滿的答案，例如，對於瑪竇和路加各自擁有的獨家資料，又怎樣解釋？關於這個問題，分別有人提出「額外源流」，或「原始瑪竇福音」和「原始路加福音」的說法[1]，但亦有人建議，我們應從「修訂」的角度來研究這些獨家擁有的資料。再者，馬爾谷有沒有使用源流？（小部分學者相信，馬爾谷聖史也認識 Q ）





b) Q源流

除了馬爾谷外，瑪竇和路加還應用了另外一個為我們已失傳的源流，這假定的源流被名為Q（德文Quelle有源流之意），又因這源流的內容幾乎全是耶穌的說話，故又被稱為「語錄源流」。Q的存在，及共為瑪竇、路加的共同源流可由以下各方面考究：

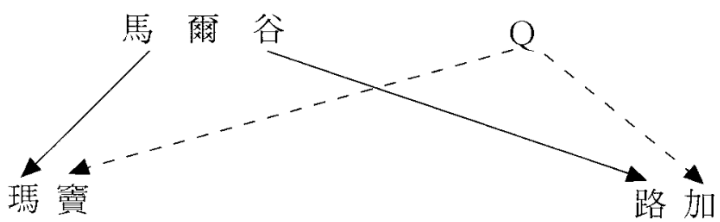
－瑪竇和路加除了與馬爾谷共有資料外，還有很多他們兩個共有的雙傳資料（235節）。這些資料中部份極其相似，甚至逐字相符。如若翰洗者的講道詞：瑪3:7-10；路3:7-9；耶穌責斥求徵兆的人：瑪12:38-42；路11:29-32等。

－若將瑪竇和路加在資料安排上作比較，可見那些他們共有的資料是藉着一個相當相似的次序出現的。

－瑪竇和路加都擁有一些重複的資料及詞句，即在同一福音

內同樣的資料記載了兩次。這種「重複」現象共出現了十四次之多，若假定Q的存在，就能容易地解釋這種現象。現舉一例以闡明：耶穌要求跟隨他的人棄絕自己，背十字架跟隨他，這句說話在對觀福音中一共出現了五次：一次在谷（8:34），兩次在瑪（10:38；16:24），兩次在路（9:23；14:27）。馬爾谷用的是正面式：「誰若願意跟隨我，該……」，瑪竇及路加各有一次記載與馬爾谷相同（瑪16:24；路9:23），另有一次卻與馬爾谷不同，用的是反面式（瑪10:38；路14:27）：「誰不背起自己的十字架跟隨我，不配是我的」。很可能這句說話的正面式傳統來自馬爾谷，反面式則來自瑪竇與路加共有的源流Q。還可參考其他的「重複」現象，如：「凡有的，還要給他；凡沒有的，連他所有的，也要從他奪去」，這句話也有五次記載（谷4:25；瑪13:12；25:29；路8:18；19:26），瑪竇及路加各有一次與馬爾谷相似，另一次彼此相似。又如有關救性命及喪失性命（谷8:35；瑪10:39；16:25；路9:24；17:33），及有關主接待小孩（谷9:37；瑪18:5；19:14；路18:16）等說話。

按照「二源論」，瑪竇、路加兩部福音的來源如下：





這「二源論」雖已普遍地被接受，但卻得不到學者們完全滿意及一致的贊同。同時這學說本身也有很多解不清的難題，如：如何進一步探討Q的來源及性質、內容？除知道它大致主要記載耶穌的說話，它可能是在50年代收集成文之外，還可發掘出些什麼？怎樣解決瑪竇及路加為數不少的獨有章節的來源問題？除了利用兩個源流外，瑪竇、路加有否其他的共有或獨有的源流？為什麼他們沒有把馬爾谷的全部資料吸納，而讓他還保存數十節內容相當豐富的獨有資料？基於以上種種問題，二源論還有進一步被改良的餘地。時至現在，學者們仍不斷在這方面努力。



4. 瑪竇福音

按照我們的正典書目次序及按照教會一般的傳統，瑪竇都被視為第一本福音。自教父期以來，它深受聖經詮釋者、講道者、教理講授者、藝術家等愛戴。這福音給讀者的第一印象是莊嚴、平穩、工整、樸實、有條理地記載耶穌言行。這裏我們就從這第一印象開始，依循以下步驟一層層地更深入往內走。

首先是內容一覽，對福音的整體資料作一概括描寫，跟着我們可研究這些問題：瑪竇在寫這書時有沒有一套完整的計劃，一個安排各種不同資料的原則及架構？他的文筆又如何？有什麼突出的地方？他又是誰？福音寫於何時何地，反映出什麼背景？寫給誰？最後再可探討這福音表露的思想路線及神學主題。

4.1 內容概觀

每本福音的內容，都可大致地歸納為兩個主要類型：耶穌的言及行。路加自己在談及他的福音時，也這樣說：「我在第一部書中，已論及耶穌所行所教的一切」（宗1:1）。瑪竇在安排這兩種資料上心思獨到，記載了耶穌的童年史後，

從耶穌的公開傳教開始至他的死及復活，瑪竇把他的「言」及「行」互相交替地敘述。

- 3-4章「行」：耶穌開始傳福音
  - 5-7章「言」：山中聖訓—如何進天國
    - 8-9章「行」：耶穌行奇蹟—天國的威能
      - 10章「言」：傳教訓導
        - 11-12章「行」：天國受抗拒
          - 13章「言」：天國的比喻
          - 14-17章「行」：天國臨現於教會
      - 18章「言」：團體生活訓導
    - 19-23章「行」：準備天國的光榮來臨
  - 24-25章「言」：末世訓言—天國的滿全
- 26-28章「行」：耶穌受苦、死亡、復活—新的開始

其中突出了五篇長短不一的訓言，每一篇都以同一的句子作結：「耶穌講完了這些話……」（7:28；11:1；13:53；19:1；26:1）。不少學者認為這五篇訓言可和梅瑟五書相比，就如舊約的法律載於五卷書中，新約的法律藉耶穌的五篇訓言表達了天主的旨意。同時五組「言」及五組「行」分別有前後相對稱的架構。

	瑪	谷	路
你們說我是誰	16:13-16 你是默西亞，永生天主之子。	8:27-29 你是默西亞。	9:18-20 天主的受傅者。
	16:17-19 盤石……我要將天國的鑰匙交給你：凡你在地上所束縛的，在天上也要被束縛；凡你在地上所釋放的，在天上也要被釋放。		
嚴禁門徒對人談及他	16:20	8:30	9:21
首次預言受難和復活	16:21	8:31	9:22
	16:22-23 （責斥伯多祿）	8:32-33 （責斥伯多祿）	
必須背着十字架跟隨耶穌	16:24-28	8:34—9:1	9:23-27
榮顯聖容	17:1-9	9:2-9	9:28-36
人任意對待已來到的厄里亞（若翰）	17:10-13	9:10-13	
耶穌治好附魔兒童	17:14-18	9:14-27	9:37-43
必須以祈禱禁食驅魔	17:19-21	9:28-29	
二次預言受難和復活	17:22-23	9:30-32	9:44-50
	17:24-27繳納殿稅 18章 教會團體……凡你們在地上所束縛的，在天上也要被束縛；凡你們在地上所釋放的，在天上也要被釋放。 19章	……	9:51—18:14大插文
三次預言受難和復活	20:17-19	10:32-34	18:31-33
	20:20-28載伯德二子母親的要求	10:35-45載伯德二子的要求	
治好耶里哥瞎子	20:29-34	10:46-52	18:35-43

福音（你是伯多祿（磐石）；我要在這磐石上，建立我的教會。）

恭讀聖瑪竇福音　16:13-20

那時候，耶穌來到了斐理伯的凱撒勒雅境內，

……

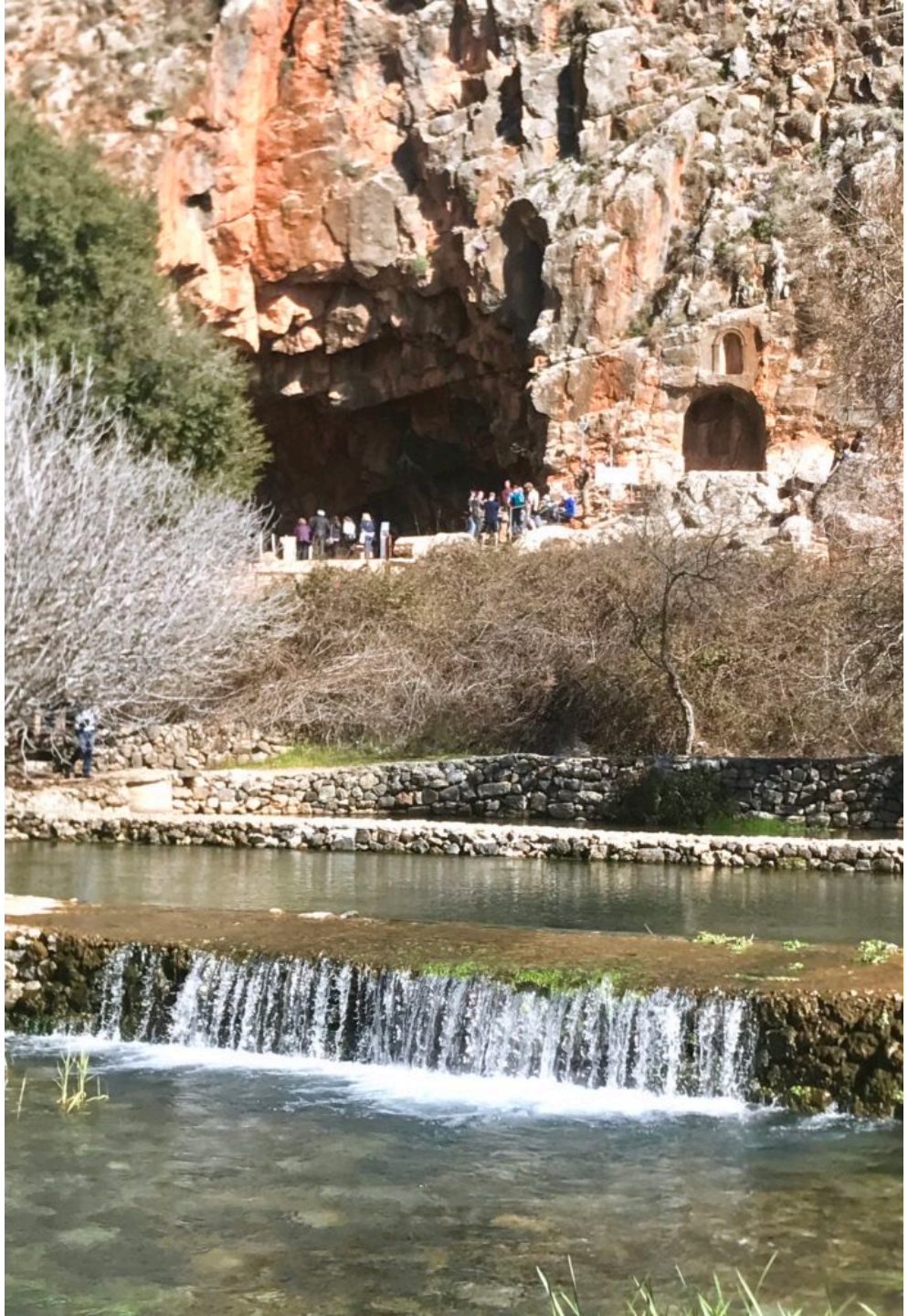




8:27-30　16:13-20



Caesarea Philippi (Banias), Israel - Peter's Confession of Christ, Upon this Rock Church Built
https://youtu.be/YYnUR_OxWKc



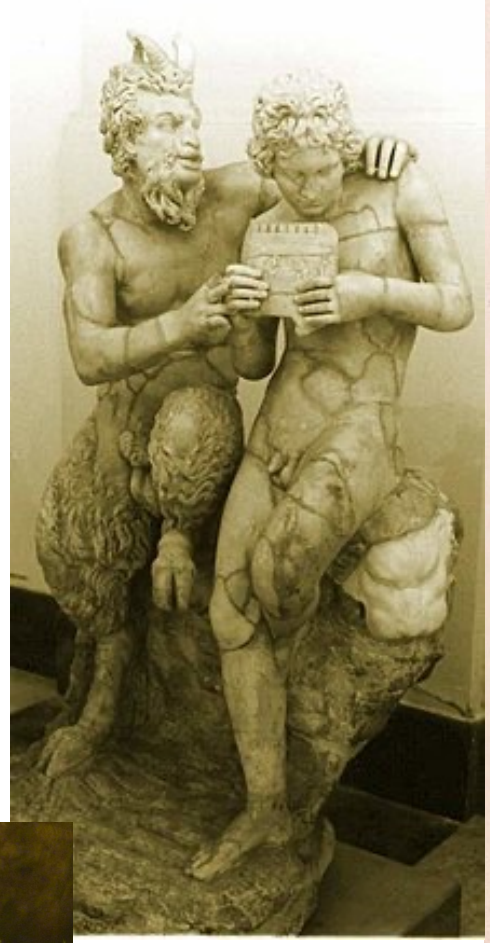
The Grotto at Caesara Philippi

These pagan worshippers believed water symbolized the abyss and that this sodden cave with a “bottomless” pool offered a door to the underworld. **The gates to Hell were literally in their backyard.** *How’s that for creepy?*

Ritual offerings were thrown into the cave and it was believed that the Gods were accepting if the victims disappeared below the waters. But if blood emerged in the lower river, the sacrifice was shunned.

The cavern was considered to be the birthplace of mythological Pan, the half-goat-man. Carved in the rock were niches that held a statue of Pan, one of Echo the mountain nymph, and the third held and edifice of Pan’s father Hermes.

資料：http://loreejohns.com/?p=1239







ARTIST IMPRESSION OF THE SANCTUARY OF PAN

LEGEND

1 THE TEMPLE OF AUGUSTUS
2 THE GROTTO OF THE GOD PAN
3 THE COURT OF PAN & THE NYMPHS
4 THE TEMPLE OF ZEUS
5 THE COURT OF NEMESIS
6 THE TOMB TEMPLE OF THE SACRED GOATS
7 THE TEMPLE OF PAN & THE DANCING GOATS

הצעת שיחזור למתחם המקודש לאל פָּאן



מקרא

1 מקדש אוֹגוּסְטוּס
2 מערת האל פָּאן
3 רחבת האל פָּאן והנימפות
4 מקדש זאוס
5 חצר נמזיס
6 מקדש קבר העזים הקדושות
7 מקדש פָּאן והעזים המרקדות

圖片：https://israel-tour-guide.com/banias/及 https://en.wikipedia.org/wiki/Pan_(god) 及 https://asongoficeandtootles.wordpress.com/2019/10/08/tyrion-2/



……就問門徒說：「人們說人子是誰？」

門徒說：
「有人說是洗者若翰；有人說是厄里亞；
也有人說是耶肋米亞，或者先知中的一位。」

耶穌對他們說：「你們說我是誰？」

西滿伯多祿回答說：
「你是默西亞，永生天主之子。」……

因為耶穌的名聲傳揚出去，黑落德王也聽到了。有人說：「洗者若翰從死者中復活了，為此，這些奇能纔在他身上運行。」但也有人說：「他是厄里亞。」更有人說：「他是先知，好像古先知中的一位。」黑落德聽了，卻說：「是我所斬首的若翰復活了！」原來這個黑落德，為了他兄弟斐理伯的妻子黑落狄雅的原故…… (谷6:14-29）（又見 瑪14:2)

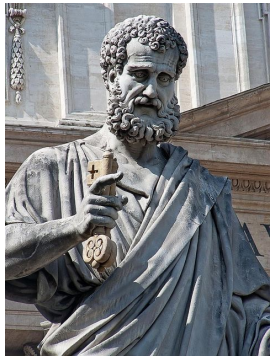
看，在上主偉大及可怕的日子來臨以前，我必派遣先知厄里亞到你們這裏來；他將使父親的心轉向兒子，使兒子的心轉向父親，免得我來臨時，以毀滅律打擊這地。 (拉3:23-24)

……

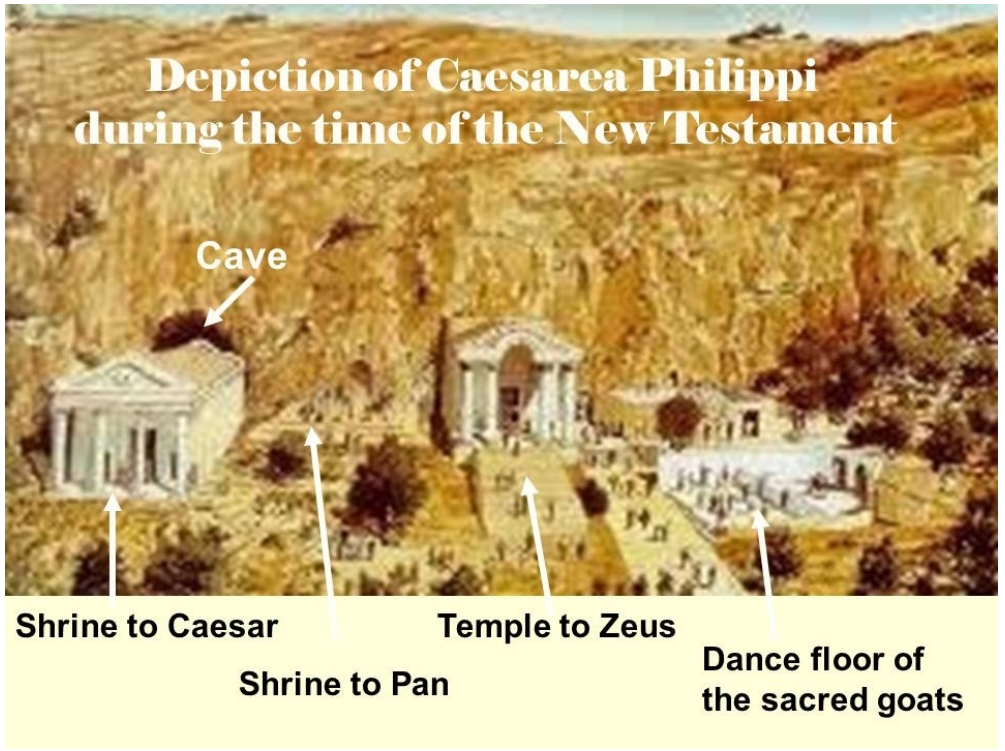
耶穌回答他說：
「約納的兒子西滿，你是有福的，
因為不是肉和血啟示了你，而是我在天之父。

我再給你說：你是伯多祿（磐石）；
我要在這磐石上，建立我的教會；
陰間的門，決不能戰勝她。

我要將天國的鑰匙交給你；
凡你在地上所束縛的，在天上
也要被束縛；
凡你在地上所釋放的，在天上
也要被釋放。」



耶穌於是嚴禁門徒，不要對任何人說他是默西亞。
——上主的話。



2月22日　建立聖伯多祿宗座（慶日）

集禱經

全能的天主，
伯多祿宣認你的聖子為默西亞；
你以他所宣認的信仰作磐石，建立教會。
求你保護我們，使我們在任何干擾與打擊下，決不動搖，穩立於宗徒傳下來的信仰。
因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

圖：http://jcpfacultyblog.blogspot.com/2021/02/lent6.html 及 https://www.pinterest.com/pin/128704501821241025/

Evangelium

Tu es Petrus, et tibi dabo claves regni cælorum.

✠ Léctio sancti Evangélii secúndum Matthæum 16, 13-20

In illo témpore:

Venit Iesus in partes Cæsaréæ Philíppi, et interrogábat discípulos suos, dicens: « Quem dicunt hómines esse Fílium hóminis? »

At illi dixérunt: « Alii Ioánnem Baptístam, álii autem Elíam, álii vero Ieremíam, aut unum ex prophétis ».

Dicit illis Iesus: « Vos autem quem me esse dícitis? »

Respóndens Simon Petrus dixit: « Tu es Christus, Fílius Dei vivi ».

Respóndens autem Iesus dixit ei: « Beátus es, Simon Bar Iona, quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus qui in cælis est. Et ego dico tibi quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam, et portæ inferi non prævalébunt advérsus eam. Et tibi dabo claves regni cælórum, et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in cælis; et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in cælis ».

Tunc præcépit discípulis suis, ut némini dícerent quia ipse esset Iesus Christus.

Verbum Dómini.

羅馬彌撒讀經集 1971年

◀ Matthew 16:18 ▶

Matthew 16 - Click for Chapter

	2504 [e]	1161 [e]	4771 [e]	3004 [e]	3754 [e]	4771 [e]	1510 [e]	4074 [e]		2532 [e]	1909 [e]
	kagō	de	soi	legō	hoti	sy	ei	Petros	,	kai	epi
18	κἀγὼ	δέ	σοι	λέγω	ὅτι	σὺ	εἶ	Πέτρος	,	καὶ	ἐπὶ
	I also	now	to you	say	that	you	are	Peter		and	on
	PPro-N1S	Conj	PPro-D2S	V-PIA-1S	Conj	PPro-N2S	V-PIA-2S	N-NMS		Conj	Prep

3778 [e]	3588 [e]	4073 [e]	3618 [e]	1473 [e]	3588 [e]	1577 [e]		2532 [e]	4439 [e]
tautē	tē	petra	oikodomēsō	mou	tēn	ekklēsian	,	kai	pylai
ταύτῃ	τῇ	πέτρᾳ	οἰκοδομήσω	μου	τὴν	ἐκκλησίαν	,	καὶ	πύλαι
this	the	rock	I will build	My	-	church		and	[the] gates
DPro-DFS	Art-DFS	N-DFS	V-FIA-1S	PPro-G1S	Art-AFS	N-AFS		Conj	N-NFP

86 [e]	3756 [e]	2729 [e]	846 [e]	
hadou	ou	katischysousin	autēs	
ᾅδου	οὐ	κατισχύσουσιν	αὐτῆς	.
of hades	not	will prevail against	it	
N-GMS	Adv	V-FIA-3P	PPro-GF3S	

圖：https://biblehub.com/interlinear/matthew/16-18.htm

[16:18]

You are Peter, and upon this rock I will build my church:
the Aramaic word *kēpā'* meaning rock and transliterated into Greek as *Kēphas* is the name by which Peter is called in the Pauline letters (1 Cor 1:12; 3:22; 9:5; 15:4; Gal 1:18; 2:9, 11, 14) except in Gal 2:7–8 ("Peter").

It is translated as *Petros* ("Peter") in Jn 1:42. The presumed original Aramaic of Jesus' statement would have been, in English, "You are the Rock (*Kēpā'*) and upon this rock (*kēpā'*) I will build my church."

The Greek text probably means the same, for the difference in gender between the masculine noun *petros*, the disciple's new name, and the feminine noun *petra* (rock) may be due simply to the unsuitability of using a feminine noun as the proper name of a male.

Although the two words were generally used with slightly different nuances, they were also used interchangeably with the same meaning, "rock."

Church: this word (Greek *ekklēsia*) occurs in the gospels only here and in Mt 18:17 (twice). There are several possibilities for an Aramaic original. Jesus' church means the community that he will gather and that, like a building, will have Peter as its solid foundation. That function of Peter consists in his being witness to Jesus as the Messiah, the Son of the living God.

The gates of the netherworld shall not prevail against it: the netherworld (Greek *Hadēs*, the abode of the dead) is conceived of as a walled city whose gates will not close in upon the church of Jesus, i.e., it will not be overcome by the power of death.

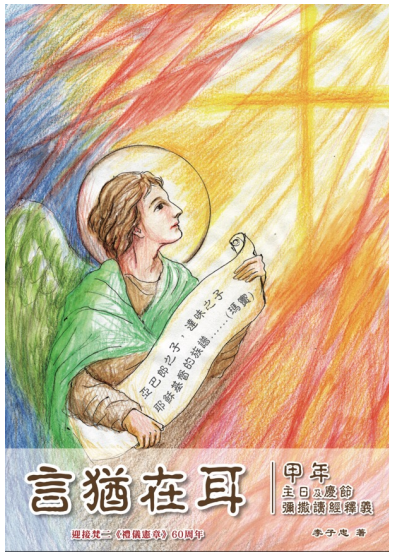
資料：https://bible.usccb.org/bible/matthew/16

聖經辭典：教會（Church, Ecclesia）

一、語源

「教會」，英文作 Church，是來自晚期希臘文 Kyriakon ，意謂「上主的殿宇」；拉丁文作 Ecclesia 是希臘文的直接音譯。希臘文 Ekklesia 出自動詞 Ekkalein ，含有召集人民，邀請人赴會之意。在希臘文內，此字常指人民的集會，或市民的聚會，從不指社團，或帶有什麼宗教的意義；但在新約內，此字除一二處指平常的集會外（宗19:32, 39, 40），大抵常指宗教的集團，或宗教的集會；為此，以「教會」二字來譯Ecclesia，頗為恰當。新約內以教會指全世界教會，如瑪16:18, 18:17; 格10:32; 迦1:13; 弗1:22-23; 斐3:6; 哥1:17, 24等處；指地方教會，如格前1:1; 迦1:2; 羅16:1, 4; 指家庭內的教會，如羅16:5; 格前16:19; 哥4:15; 費2; 指為舉行敬禮或講道的集會，如格前11:18; 14:19, 28, 33-36。

新約使用此字表示教會，是來自七十賢士譯本。七十賢士譯本常以此字翻譯希伯來文 Qahal（集會、集團）；但有時也用 Synagoge 翻譯此字，不過平常多用 Synagoge 翻譯希伯來文 hedah，此字亦含有集會之意。這兩字在希伯來文內，常指宗教集團或集會，所以七十賢士譯本用以譯這兩字的 Ekklesia 和 Synagoge，也就另具一番新意，宗教的意義。自新約採用此二字後，此二字就專指教會集團。散居在外受過希臘文化教育的猶太人，既以 Synagoge 來表示自己的集團，所以初興的基督徒就以 Ekklesia 來指稱自己的教會，只有以猶太信友為主要讀者的雅各伯書內，一次用了 Synagoge 來指稱基督徒集團（2:2）。在新約內，用 Synagoge 指猶太人集會的會堂，但從未用 Ecclesia 指教堂。在我國因有不同的譯名，故不易相混，但在外國文字內，常以此字指教會，亦指教堂；這或許是因為新約將教會比做一座建築所致（若2:19-21; 弗2:19-22; 格前3:9-17; 伯前2:4-5）。



443-447頁

福音（你是伯多祿〔磐石〕；我要在這磐石上，建立我的教會。）
恭讀聖瑪竇福音　16:13-20

那時候，[13] 耶穌來到了斐理伯的凱撒勒雅境內，就問門徒說：「人們說人子是誰？」[14] 門徒說：「有人說是洗者若翰；有人說是厄里亞；也有人說是耶肋米亞，或者先知中的一位。」[15] 耶穌對他們說：「你們說我是誰？」[16] 西滿伯多祿回答說：「你是默西亞，永生天主之子。」[17] 耶穌回答他說：「約納的兒子西滿，你是有福的，因為不是肉和血啟示了你，而是我在天之父。[18] 我再給你說：你是伯多祿（磐石）；我要在這磐石上，建立我的教會；陰間的門，決不能戰勝她。[19] 我要將天國的鑰匙交給你；凡你在地上所束縛的，在天上也要被束縛；凡你在地上所釋放的，在天上也要被釋放。」[20] 耶穌於是嚴禁門徒，不要對任何人說他是默西亞。——上主的話。

❖ 瑪竇記載耶穌在顯聖容前六天（17:1）（大約在公元 29 年 7 月底），在一個很特殊的地點詢問門徒：他們和民眾對他有什麼看法，說他是誰。伯多祿代表眾宗徒明認耶穌為默西亞，為天主子，耶穌就乘此時選他作自己教會的磐石，許給伯多祿元首職權。（按若 21:15-17 所載，耶穌復活後向伯多祿重申此時所作的預許，把教會的羊群委託他管理。）

❖「耶穌來到了斐理伯的凱撒勒雅境內」（13a）——斐理伯的凱撒勒雅位於約但河發源地赫爾孟山（Mount Hermon）下，今稱巴尼雅斯（Banyas），古時名叫帕訥阿斯（Paneas），居民為外邦人，特別敬禮半人半羊的牧神潘（Pan），因而得名。公元前 37 年這地區歸屬大黑落德（Herod the Great 37-4BC）的猶太王國。大黑落德死後，這地區由分封侯斐理伯（Philip 4BC - AD34）統治，他將舊帕訥阿斯大事修建，並為尊崇羅馬皇帝，將該城改稱為凱撒勒雅（Cæsarea，意即皇城）。人們為區別另一座位於地中海濱的凱撒勒雅（Cæsarea Maritima），稱之為斐理伯的凱撒勒雅（Cæsarea Philippi）。



443-447頁

❖「人們說人子是誰？……有人說是洗者若翰；有人說是厄里亞；也有人說是耶肋米亞，或者先知中的一位」（13-14）——耶穌派遣宗徒出外傳教（10:1-15），期間他們一定聽過人們對耶穌的印像，所以當耶穌問他們，「人們說人子是誰？」時，宗徒們便給了以下的答覆：1）「有人說是洗者若翰」，猶言由死者中復活起來的若翰，黑落德安提帕也有這種想法（瑪竇稍後補充了有關黑落德與若翰的事蹟，見 14:2）。2）「有人說是厄里亞」，按拉 3:23,24 厄里亞應在默西亞來臨前先來。3）「也有人說是耶肋米亞，或先知中的一位」：「是耶肋米亞」只見於瑪竇的記載（路加只說：「或先知中的一位」），按偽經厄斯德拉卷四 2:18 的記載，猶太人期待默西亞來臨時，有古時的一位大先知要來協助默西亞，復興以色列國。宗徒並沒有提及人們視耶穌為默西亞。

❖「你們說我是誰？……你是默西亞，永生天主之子」（15-16）——耶穌向宗徒們提出這個問題，顯然是另有用意，所以他對民眾有關自己的各種意見，絲毫不加評論，卻鄭重地問宗徒們說：「你們說我是誰？」西滿伯多祿一聽這話，隨即代表全體宗徒答說：「你是默西亞，永生天主之子」（馬爾谷只說：「你是默西亞」；路加則說：「天主的默西亞」）。「默西亞」（מָשִׁיחַ - *Mashiaḥ*），意即「受傅者」，福音原文本用了希臘文的意譯「基督」（Χριστός - *Christos*），而非音譯（Μεσσίας - *Messias*）（思高譯本刻意採用了希伯來文的音譯「默西亞」，以強調宗徒承認耶穌為選民所期待的救主。新約中除若 4:25 用了 *Messias* 外，全採用 *Christos*）。

這是宗徒們首次明認耶穌為「默西亞」，此前，他們在耶穌平息風浪後，雖也稱他為「天主子」（14:33），但不如這次的明認更為完滿。因為上次只說：「你真是天主子」，但沒有說「默西亞／基督」。再者，在 14:33 按原文並無冠詞（article），在本處除有冠詞外，在「天主」一詞前，尚隆重地加上「永生」二字（ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος - *ho huios tou Theou tou zōntos*）。伯多祿此處以這句話鄭重明認：唯獨耶穌是本義的「真天主子」，因為他有天主的本性和天主的一切德能，因此和天主一樣，是「永生」的（見若 6:57）、自有的、全能的造物主，而非借義的「天主子」（如 27:54，意即「天主所喜愛的」）。



443-447頁

❖「約納的兒子西滿，你是有福的，因為不是肉和血啟示了你，而是我在天之父」（17）—— 伯多祿這次的隆重表示，無疑地獲得了其他宗徒的贊同，但更博得了主的歡心，因而耶穌直接向他說：「約納的兒子西滿，你是有福的！」從耶穌這句話可知他不但贊同伯多祿的話，且更稱他「有福」（μακάριος - *makarios*），因他順從了天主的啟示。他之所以能順從天主的啟示，必因耶穌先為他祈禱過（參看路 9:18; 22:32）。耶穌接着說：「因為不是肉和血啟示了你，而是我在天之父」，這裏說的「肉和血」（σὰρξ καὶ αἷμα - *sarx kai haima*），是着重於人之軟弱無能，尤其與全能永生天主對比之下，人之無能，更形顯著（格前 15:50；迦 1:16；弗 6:12）。「肉和血」這話來自希伯來語風，即言「人」（אָדָם - *'adam*；尤其 אֱנוֹשׁ - *'enosh*），如詠 103:15。那麼耶穌這話的意思即是：伯多祿明認他為默西亞，為天主子，不是出於他本人有限的智力，而是直接出於他的「在天之父」的啟示。「在天之父」一語，是耶穌所喜用的（如 6:9; 7:11,21 等）。

❖「我再給你說：你是伯多祿（磐石）；我要在這磐石上，建立我的教會；陰間的門決不能戰勝她」（18）—— 耶穌以三個象徵說出伯多祿將是怎樣的人：磐石、鑰匙、束縛與釋放。**第一個象徵**即是「磐石」：「你是伯多祿（磐石）；我要在這磐石上，建立我的教會；陰間的門，決不能戰勝她。」在希臘原文，尤其在阿剌美語，本句含有一種雙關語的用字法。按「伯多祿」一名和「磐石」一詞，阿剌美語全為「刻法」（כֵּיפָא - *kefa'*；希臘文音譯 Κηφᾶς - *Kēphas*，若 1:42；格前 1:12; 3:22; 9:5; 15:5；迦 1:18; 2:9,11,14），所以若按阿剌美語直譯，本句應作：「你是「刻法」（磐石），在這「刻法」（磐石）上，我要建立我的教會。」「磐石」一詞用希臘文來表達即是 πέτρα - *petra*，屬陰性詞，用作男性稱謂，便作陽性 Πέτρος - *Petros*，中文音譯作「伯多祿」。耶穌之所以稱西滿為「伯多祿」（見若 1:42；谷 3:16），即是要在「伯多祿」（磐石）上建立他的教會。磐石這一象徵，相當清楚：為建立一座高樓大廈，最緊要的是要有一個堅深穩固的根基。耶穌在比喻中講過那建立在磐石上的房屋，雖遭遇大水的沖撞，但因建在磐石上故能屹立不動（7:24）。耶穌自比為建築師，要在世上建立他的教會，遂以宗徒之長伯多祿為這教會的堅固基石。

這教會既建在伯多祿（磐石）上，自然不會倒坍（參見 7:24,25），要屹立不倒直到世界末日。為此耶穌說：「陰間的門決不能戰勝她」；「她」即指耶穌所立的「教會」（ἐκκλησία - *ekklesia*：陰性詞）。按「門」字，是修詞學上之舉隅法，以部分來代全部。本節「陰間的門」，即指全「陰間」。（「陰間」ᾅδης - *haidēs*: Hades，按希伯來文為 שְׁאוֹל - *she'ol*，即指死亡黑暗的王國，亦即「地獄」。）耶穌說這話，已預見撒旦的惡勢力與他所立的教會要時常不停地鬥爭。撒旦的惡勢力無論怎樣攻擊耶穌的教會，但決不能制勝她，因為她是建在磐石上的。基督「活石」（伯前 2:4），確保他奠基於伯多祿的教會將戰勝死亡的權勢。伯多祿由於他所宣認的信仰，成為教會不可動搖的基石。他領有保持信仰完整和堅固自己弟兄的使命。（教理 552）



443-447頁

❖「我要將天國的鑰匙交給你」（19a）—— **第二個象徵**是「鑰匙」：「我要將天國的鑰匙交給你」，按聖經上的用法（見依 22:22；默 3:7; 9:1; 20:1），將鑰匙交給某人，就是將某家，尤其是皇宮的管理權和監察權都交給了某人。基督是默西亞神國的君王，將天國的鑰匙，即他所建立的聖教會的鑰匙交給了伯多祿，也即是將伯多祿立為自己天國的掌鑰者，司閽者，換句話說：亦即是將管理教會的權柄交給了伯多祿。耶穌交給了伯多祿一項特殊的權力：「掌鑰的權能」是指治理天主之家，即教會的權力。「善牧」（若 10:11）耶穌在復活後，確定了此項任務：「你牧放我的羊群」（若 21:15-17）。（教理 553）。

❖「凡你在地上所束縛的……凡你在地上所釋放的」（19b）—— **第三個象徵**是「束縛與釋放」：「凡你在地上所束縛的，在天上也要被束縛；凡你在地上所釋放的，在天上也要被釋放。」這象徵與前兩象徵緊相連繫，且使前兩象徵的意義更加充實圓滿，使伯多祿所有的特權也更形圓滿。「束縛」與「釋放」二語，按猶太經師的用法：即言對某事加以許可，或加以禁止；宣布某事為合法，或為非法；准許某人加入教會，或加以拒絕（見若 9:34）。不過依據本節的上下文意，這裏所說的「束縛」與「釋放」，比經師所講的含意更為寬廣。因為耶穌說：「凡你束縛……凡你釋放……。」「凡」字包括了一切權柄，所以可說耶穌用這一象徵把諸凡聖教會的一切權柄，都毫無保留地交給了伯多祿（見 18:18）。「束縛和釋放」的能力，是指他有權赦免罪過、宣布有關教義的見解及作出教會內有關紀律的決定。耶穌透過宗徒們的職務交給了教會此項權力，尤其是透過伯多祿的職務，只有他一個人明確地受託管理天國的鑰匙。（教理 553）

主賦予宗徒分擔他赦罪的權柄時，也賦予他們使罪人與教會重歸於好的權柄。主「賜給伯多祿束縛與釋放的這項職務，也賜給了那與其首領相連結的宗徒團」（梵二《教會憲章》22,2）。束縛與釋放意指：凡被你拒絕與你共融的人，也被拒絕與天主共融；凡你重新接納與你共融的人，同樣天主也接納該人與他共融。跟教會和好與跟天主和好，兩者是不可分的。（教理 1444-1445）



表三　常年期主日讀經二（宗徒書信）分配表　17頁

主日	甲年	乙年	丙年
第 2 主日	格前 1:1-3	格前 6:13-15,17-20	格前 12:4-11
第 3 主日	格前 1:10-13,17	格前 7:29-31	格前 12:12-30/12:12-14,27
第 4 主日	格前 1:26-31	格前 7:32-35	格前 12:31-13:13/13:4-13
第 5 主日	格前 2:1-5	格前 9:16-19,22-23	格前 15:1-11/15:3-8,11
第 6 主日	格前 2:6-10	格前 10:31-11:1	格前 15:12,16-20
第 7 主日	格前 3:16-23	格後 1:18-22	格前 15:45-49
第 8 主日	格前 4:1-5	格後 3:1-6	格前 15:54-58
第 9 主日	羅 3:21-25,28	格後 4:6-11	迦 1:1-2,6-10
第 10 主日	羅 4:18-25	格後 4:13-5:1	迦 1:11-19
第 11 主日	羅 5:6-11	格後 5:6-10	迦 2:16,19-21
第 12 主日	羅 5:12-15	格後 5:14-17	迦 3:26-29
第 13 主日	羅 6:3-4,8-11	格後 8:7,9,13-15	迦 5:1,13-18
第 14 主日	羅 8:9,11-13	格後 12:7-10	迦 6:14-18
第 15 主日	羅 8:18-23	弗 1:3-14/1:3-10	哥 1:15-20
第 16 主日	羅 8:26-27	弗 2:13-18	哥 1:24-28
第 17 主日	羅 8:28-30	弗 4:1-6	哥 2:12-14
第 18 主日	羅 8:35,37-39	弗 4:17,20-24	哥 3:1-5,9-11
第 19 主日	羅 9:1-5	弗 4:30-5:2	希 11:1-2,8-19/11:1-2,8-12
第 20 主日	羅 11:13-15,29-32	弗 5:15-20	希 12:1-4
第 21 主日	羅 11:33-36 *	弗 5:21-32	希 12:5-7,11-13
第 22 主日	羅 12:1-2	雅 1:17-18,21-22,27	希 12:18-19,22-24
第 23 主日	羅 13:8-10	雅 2:1-5	費 9-10,12-17
第 24 主日	羅 14:7-9	雅 2:14-18	弟前 1:12-17
第 25 主日	斐 1:20-24,27	雅 3:16:4:3	弟前 2:1-8
第 26 主日	斐 2:1-11/2:1-5	雅 5:1-6	弟前 6:11-16
第 27 主日	斐 4:6-9	希 2:9-11	弟後 1:6-8,13-14
第 28 主日	斐 4:12-14,19-20	希 4:12-13	弟後 2:8-13
第 29 主日	得前 1:5	希 4:14-16	弟後 3:14-4:2
第 30 主日	得前 1:5-10	希 5:1-6	弟後 4:6-8,16-18
第 31 主日	得前 2:7-9,13	希 7:23-28	得後 1:11-2:2
第 32 主日	得前 4:13-18/4:13-14	希 9:24-28	得後 2:16-3:5
第 33 主日	得前 5:1-6	希 10:11-14,18	得後 3:7-12
第 34 主日	格前 15:20-26,28	默 1:5-8	哥 1:12-20

表九　甲年常年期主日宗徒書信選讀　330頁

主日	聖經章節	內容	頁數
2	格前 1:1-3	願恩寵與平安，由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們。	332
3	格前 1:10-13,17	我們要言談一致，不要有分裂。	335
4	格前 1:26-31	天主召選了世上懦弱的。	341
5	格前 2:1-5	保祿只宣講那被釘在十字架上的耶穌基督。	347
6	格前 2:6-10	這智慧是天主在萬世之前，為使我們獲得光榮，所預定的。	351
7	格前 3:16-23	一切都是你們的，你們卻是基督的，基督是天主的。	361
8	格前 4:1-5	上主將顯露人心的計謀。	366
9	羅 3:21-25a,28	人的成義，是藉信德，而不在於遵行法律。	370
10	羅 4:18-25	亞巴郎信心堅固，歸光榮於天主。	376
11	羅 5:6-11	假如我們因着他聖子的死，得與天主和好，那麼，我們一定更要因着他的生命，得救了。	380
12	羅 5:12-15	恩寵決不是過犯所能相比的。	387
13	羅 6:3-4,8-11	我們藉着洗禮，與基督同葬了，並在新生活中度生。	391
14	羅 8:9,11-13	如果你們依賴聖神，去致死肉性的妄動，必能生活。	396
15	羅 8:18-23	受造之物，都等待天主子女的顯揚。	400
16	羅 8:26-27	聖神以無可言喻的歎息，代我們轉求。	408
17	羅 8:28-30	天主預定我們肖似他的兒子。	416
18	羅 8:35,37-39	任何受造之物，都不能使我們與天主的愛隔絕。	420
19	羅 9:1-5	為我的同胞，就是被詛咒，我也甘心情願。	425
20	羅 11:13-15,29-32	天主對以色列的恩賜和召選，是決不會撤回的。	430
21	羅 11:33-36	萬物都出於他，依賴他，而歸於他。	440
22	羅 12:1-2	獻上你們的身體，當作生活的祭品。	447
23	羅 13:8-10	愛就是法律的滿全。	452
24	羅 14:7-9	我們或生或死，都是屬於主。	456
25	斐 1:20c-24,27a	在我看來，生活原是基督。	460
26	斐 2:1-11	你們該懷有基督耶穌所懷有的心情。	464
27	斐 4:6-9	這一切你們都該實行；這樣，賜平安的天主，必與你們同在。	476
28	斐 4:12-14,19-20	我依賴加強我力量的那位，能應付一切。	483
29	得前 1:1-5b	不斷記念你們因信德所做的工作、因愛德所受的勞苦、因盼望我們的主耶穌基督所有的堅忍。	489
30	得前 1:5c-10	你們離開偶像，事奉永生的真天主，並期待他的聖子自天降下。	496
31	得前 2:7b-9,13	我們不但願意將天主的福音交給你們，而且也願意將我們的性命交給你們。	500
32	得前 4:13-18	天主要領那些死於耶穌內的人，同他一起前來。	505
33	得前 5:1-6	主的日子，要像夜間的盜賊一樣來到。	511
34	格前 15:20-26,28	基督將自己的王權交於天主父，好叫天主成為萬物之中的萬有。	515



圖：https://apkpure.com/es/%E4%BF%9D%E7%A5%BF%E8%A1%8C%E8%85%B3/com.Som1999.SomGame12

保祿生平年表

AD	8	掃祿生於塔爾索（宗22:3）
	21（13歲）	在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
	34（26歲）	斯德望殉道（宗7:55 - 8:1）
	34（26歲）	敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
	35（27歲）	在大馬士革路上歸化（宗9:1-18；22:4-16；26:9-18；迦1:12-17）
	35-37（27-29歲）	在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
	37-39（29-31歲）	在大馬士革宣講基督（宗9:20；迦1:17）
	39（31歲）	阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25；23:35；格後11:32）
	39（31歲）	到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
	39-44（31-36歲）	在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
	44（36歲）	巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

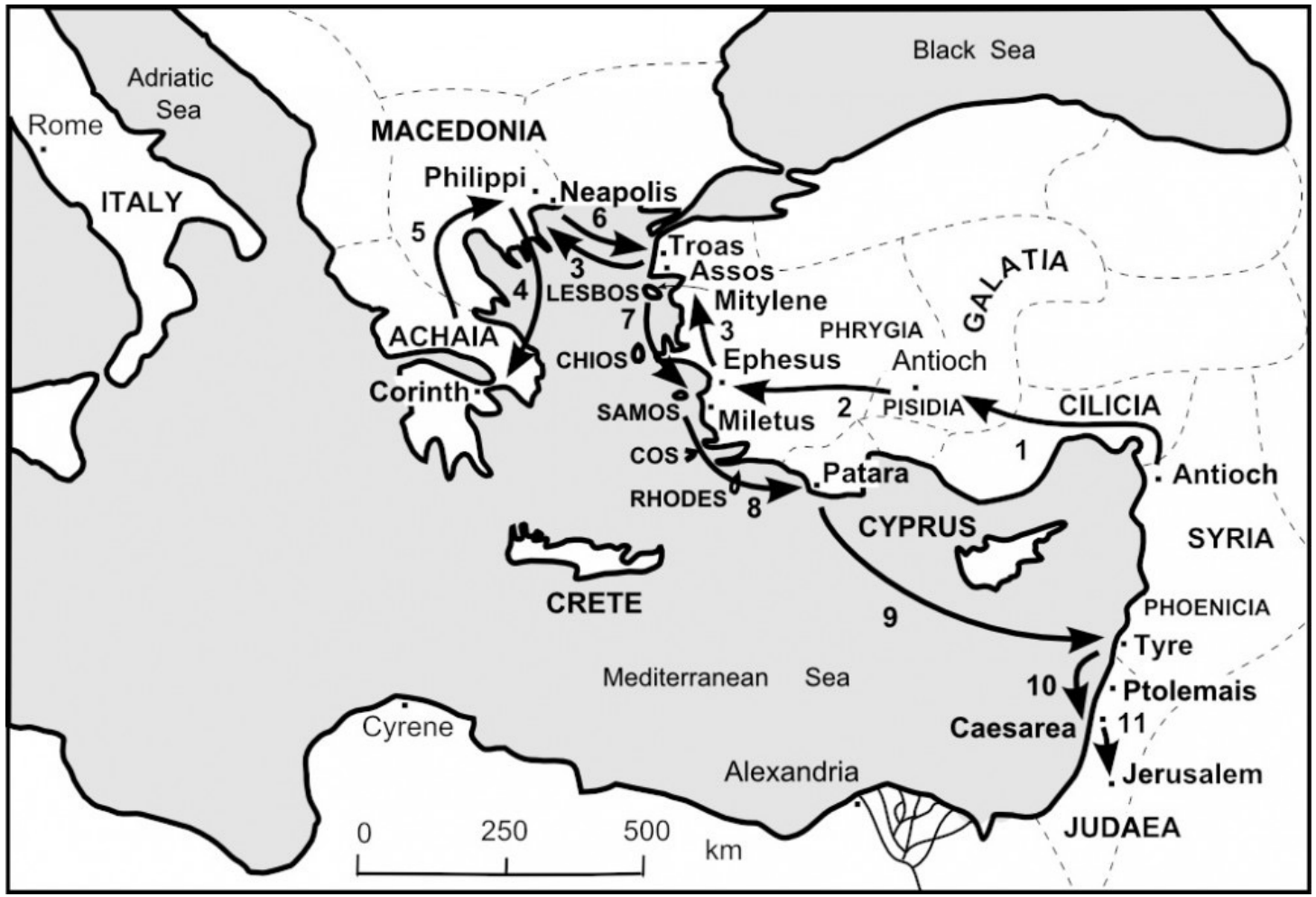
資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

44（36歲）	巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」（宗11:26）
45（37歲）	保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷（宗11:27-30）
45-48（37-40歲）	第一次出外傳教（由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革、阿塔肋雅、安提約基雅）保祿及巴爾納伯（宗13-14）
49（41歲）	安提約基雅的爭議（宗15:1-3）
49（41歲）	耶路撒冷的宗徒會議（宗15:4-22）
49-52（41-44歲）	第二次出外傳教（由安提約基雅出發，往呂斯特辣、夫黎基雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多）保祿及息拉（弟茂德及路加途中加入）、巴爾納伯及若望馬爾谷（宗15:36-18:22）
50-52（42-44歲）	在格林多傳教1年半（宗18:1-11） 【得前、後】
52（44歲）	在總督加里雍前被告（宗 18:12-17）（往耕格勒、厄弗所、凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅） （宗18:18-22）

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

	53-57（45-49歲）	第三次出外傳教（厄弗所、格林多）保祿、弟茂德、路加（宗18:23-20:38）
	54-56（46-48歲）	在厄弗所兩年零三個月（宗19），其間曾到格林多（？格前16:5-9）【格前】（思高：56年復活節前在厄弗所寫）
	56（48歲）	經馬其頓（宗20:1）【格後】（思高：57年夏）
*	57（49歲）	回程時在格林多三個月（宗20:2-3）【迦、羅】
	57（49歲）	在米肋托會見厄弗所長老（宗20:17-38）
	57-59（49-51歲）	在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅（宗21:33；23:35）
	59（51歲）	在總督斐斯托前辯護（宗26:24-32）
	59-60（51-52歲）	乘船往羅馬 （宗27:1-28:16）
	60-63（52-55歲）	第一次在羅馬下獄（宗28:16-31）【斐、費、哥、 弗】
	63（55歲）	獲釋後到西班牙傳教（？）【弟前、鐸】
	67/68（59/60歲）	在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道【弟後】

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/



1. 由敍利亞的安提約基雅出發，經過迦拉達Galatia地區和夫黎基雅Phrygia（宗18:23）
2. 到厄弗所Ephesus（宗19:1），傳道2年3個月（宗19:5,10）【格前】；引起暴亂。
3. 出走馬其頓Macedonia（宗20:1）【格後】
4. 由馬其頓Macedonia到阿哈雅Achaia（希臘）（宗20:2）住在格林多Corinth3個月（宗20:3）【迦、羅】
5. 逃往馬其頓Macedonia（宗20:3），抵達斐理伯Philippi（宗20:6）
6. 抵達特洛阿Troas，住了7天；一周第一天保祿講道稍長，令青年厄烏提曷沉睡跌死；保祿復活了他。（宗20:6-12）
7. 經阿索Assos、米提肋乃Mitylene（宗20:13-14）、希約Chios、撒摩Samos（宗20:15）

Map 25　Paul's Third Missionary Journey

保祿傳教第三次行程（45-49 歲）（1/2）

53 - 57AD

Paul's Third Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia, Antioch in Pisidia, Phrygia, Asia (Ephesus), Macedonia (Philippi), Achaia (Corinth) and back via Macedonia (Philippi & Neapolis), Troad (Troas & Assos), Lesbos (Mitylene), Chios, Samos, Asia (Miletus), Cos, Rhodes, Lycia (Patara), Phoenicia, to Palestine (Tyre, Ptolemais, Caesarea & Jerusalem).

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/11-pauls-journey-to-ephesus-philippi-corinth16291/paul-starts-his-3rd-missionary-journey/

思高聖經：《羅馬書》引言

關於羅馬教會的起源，《聖經》上隻字未提。據經學家的推測，很可能是由曾在耶路撒冷「僑居的羅馬人」（宗2:10），即那些在聖神降臨節日，在耶京聽宗徒之長伯多祿的宣講而歸化的人，將福音的種子帶到了羅馬。可是，伯多祿宗徒在喀勞狄在位時，即公元44年後（宗12:17），或至少在尼祿皇帝登極（公元54年）後，來到了羅馬，立定了宗座，卻是一定的事實。

當保祿寫《羅馬書》時，羅馬教會已日漸興旺，而名聞於世（1:8）。所有的信友，大多數是由教外歸化的（1:13;11:13;15:15-16），彼此同心合意，平安相處（15:14;16:17）。

保祿於公元58年初，在格林多寫了本書（15:25-28）。他早有意要「看看羅馬」（宗19:2），祇因東方的傳教工作，一時未能如願以償。當東方傳教工作告一段落時，他遂決意要去西方擴展基督的神國。他想「當我往西班牙去的時候，我希望中途見到你們」，看看羅馬（15:24），所以保祿寫本書信的目的，是為通知羅馬信友，他快要來到羅馬。

本來保祿傳教的原則是：不往別人宣講過福音的地方去宣講福音（15:20,21），但他卻願羅馬信友從他這身為外邦人的宗徒身上，獲得有益神靈的「一些效果」（1:11-15）；為此，他願藉這封書信，先給他們報告一下自己「福音」的綱要：即整個人類，不分猶太人與外邦人，都同樣需要耶穌的救贖。

……

……

在保祿所寫的書信中：本書的筆調自成一格，可說是一部特別涉及神學問題的書，道理深奧高超，語調沉重有力，超過其他書信。宗徒所徵引的證據，如此鞭辟入裏，致使讀者無一不受感動。我們祇看他惋惜選民大部份被棄的事（9-11章），便可舉一反三了。

本書除引言和結論外，可以分為兩編。
作者的命題是：「福音正是天主的德能，為使一切有信仰的人獲得救恩，先使猶太人，後使希臘人」（1:16-17）。

首編為教義部份（1:18-11:36）：作者志在說明外邦人和猶太人都離棄了正義之道；眾人之所以能成義，再與天主和好，全是藉着信德；人祇能賴信德而成為天主的兒女；可惜身為選民的猶太人，大多數不知或不願走這惟一得救的道路。

次編為倫理部份（12:1-15:13）：作者首先說明信友對天主對人和對自己的義務；以後勸他們善用基督徒的自由；最後問候羅馬的友好，並且以讚頌天主的絕妙言辭，結束了他這不朽之作。

羅馬書的思想可簡述為：
知罪（1-2章）、
蒙恩（3-5章：3章論天主的正義：耶穌基督；4章論亞巴郎「因信成義」；5章天主的愛藉聖神傾注我們的心）、
得救（6-12章；6章論洗禮；8章論在聖神內生活；9-11章論福傳與選民；12-15章論獻上身體作祭品等倫理生活要求）。

知罪

他們自負為智者，反而成為愚蠢，將不可朽壞的天主的光榮，改歸於可朽壞的人、飛禽、走獸和爬蟲形狀的偶像。因此，天主任憑他們隨從心中的情慾，陷於不潔，以致彼此玷辱自己的身體。因為他們將虛妄變作天主的真理，去崇拜事奉受造物，以代替造物主——他是永遠可讚美的，阿們！

因此，天主任憑他們陷於可恥的情慾中，以致他們的女人，把順性之用變為逆性之用；男人也是如此，放棄了與女人的順性之用，彼此慾火中燒，男人與男人行了醜事，就在各人身上受到了他們顛倒是非所應得的報應。

他們既不肯認真地認識天主，天主也就任憑他們陷於邪惡的心思，去行不正當的事，充滿了各種不義、毒惡、貪婪、凶殘；滿懷嫉妒、謀殺、鬥爭、欺詐、乖戾；任憑他們作讒謗的、詆毀的、恨天主的、侮辱人的、高傲的、自誇的、挑剔惡事的、忤逆父母的、冥頑的、背約的、無情的、不慈的人。

他們雖然明知天主正義的規例是：凡作這樣事的人，應受死刑；但他們不僅自己作這些事，而且還贊同作這些事的人。(羅1:22-32)

蒙恩

天主的愛，藉着所賜與我們的聖神，已傾注在我們心中了。當我們還在軟弱的時候，基督就在指定的時期為不虔敬的人死了。為義人死，是罕有的事：為善人或許有敢死的；但是，基督在我們還是罪人的時候，就為我們死了，這證明了天主怎樣愛我們。（羅5:5-8）

得救

難道你們不知道：我們受過洗歸於基督耶穌的人，就是受洗歸於他的死亡嗎？

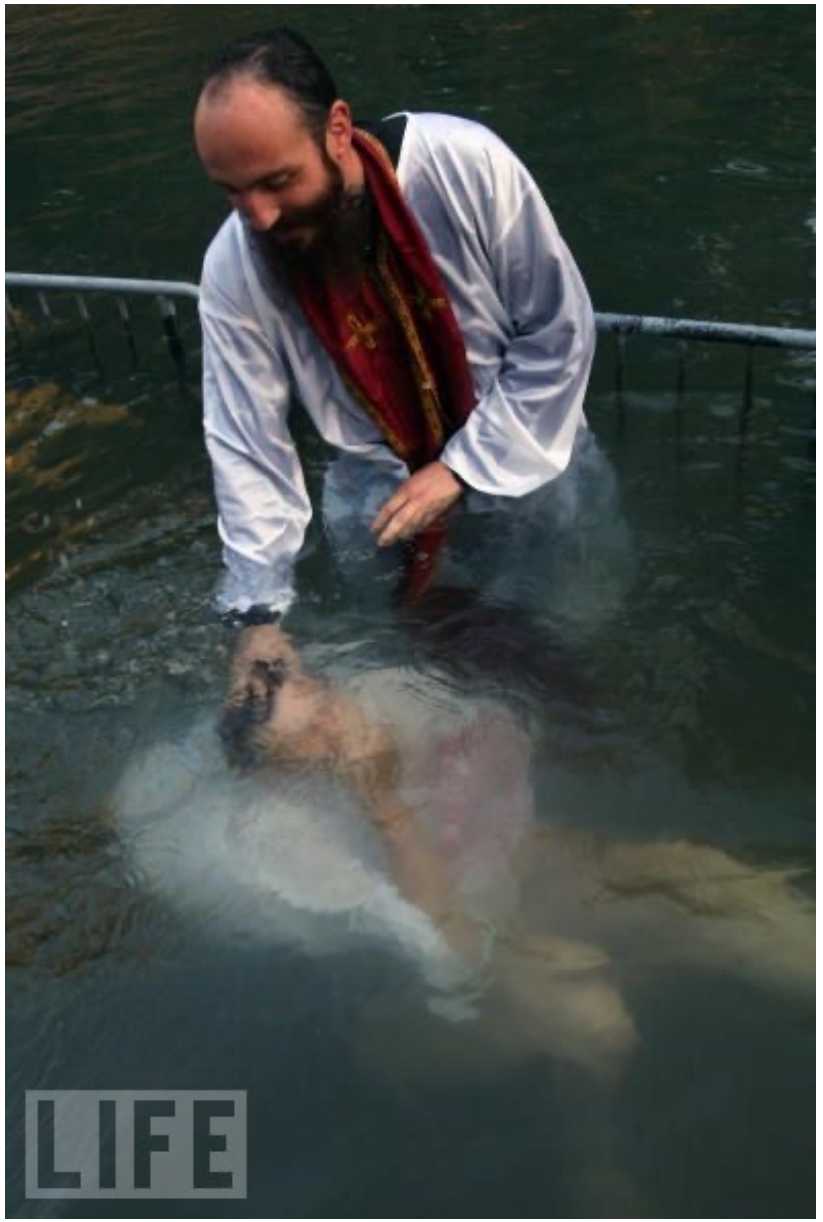
我們藉着洗禮已歸於死亡與他同葬了，為的是基督怎樣藉着父的光榮，從死者中復活了，我們也怎樣在新生活中度生。

如果我們藉着同他相似的死亡，已與他結合，也要藉着同他相似的復活與他結合，因為我們知道，我們的舊人已與他同釘在十字架上了，使那屬罪惡的自我消逝，好叫我們不再作罪惡的奴隸，因為已死的人，便脫離了罪惡。

所以，如果我們與基督同死，我們相信也要與他同生，因為我們知道：基督既從死者中復活，就不再死；死亡不再統治他了，因為他死，是死於罪惡，僅僅一次；他活，是活於天主。

你們也要這樣看自己是死於罪惡，在基督耶穌內活於天主的人。（羅6:3-11）

伯多祿便對他們說：「你們悔改罷！你們每人要以耶穌基督的名字受洗，好赦免你們的罪過，並領受聖神的恩惠。因為這恩許就是為了你們和你們的子女，以及一切遠方的人，因為都是我們的上主天主所召叫的。……你們應救自己脫離這邪惡的世代。」（宗2:38-40）



圖：https://www.johnsanidopoulos.com/2009/11/apology-for-triple-immersion-in-baptism.html

讀經二（萬物都出於他，依賴他，而歸於他。）

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書　11:33-36

啊，天主的富裕、智慧和知識，是多麼高深！
他的判斷，是多麼不可測量！
他的道路，是多麼不可探察！

有誰曾知道上主的心意？
或者，有誰曾當過他的顧問？
或者，有誰曾先施恩於他，而希望他還報呢？
因為萬物都出於他，依賴他，而歸於他。

願光榮歸於他，至於永世！阿們。
——上主的話。

為使你們能夠同眾聖徒領悟基督的愛是怎樣的廣、寬、高、深，並知道基督的愛是遠超人所能知的，為叫你們充滿天主的一切富裕。（弗3:18-19）



442-443頁

讀經二（萬物都出於他，依賴他，而歸於他。）

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書　11:33-36

33 啊，天主的富裕、智慧和知識，是多麼高深！他的判斷，是多麼不可測量！他的道路，是多麼不可探察！ 34 有誰曾知道上主的心意？或者，有誰曾當過他的顧問？ 35 或者，有誰曾先施恩於他，而希望他還報呢？ 36 因為萬物都出於他，依賴他，而歸於他。願光榮歸於他，至於永世！阿們。——上主的話。

❖ 天主為拯救全人類的這種奇妙措施，證實了最後獲得勝利的，並不是人類的罪惡，而是天主的仁慈（30-32）。保祿有見天主的這種奇妙無窮的上智，遂對天主的上智唱出了這首詩歌（33-36）。這首詩歌正可與 8:35-39 那首愛的凱歌「誰能使我們與基督的愛隔絕？」兩相媲美。

❖「啊，天主的富裕、智慧和知識，是多麼高深……」（33）——「天主的富裕」是指天主為拯救人類所立定的計劃（弗 2:4-7）。「天主的智慧和知識」也與拯救人類的計劃有關：「智慧」指天主怎樣利用以民的不信去憐憫外邦人，又怎樣利用外邦人的信從去激勵以民，使他們歸依（30-31）；「知識」暗示簡選了以民，永不翻改（29）。「他的判斷，是多麼不可測量」，即天主正義和仁慈的判斷。關於這些天主的美德和天主的「道路」，保祿認定都是不可測量，不可探察的；換句話說，世人有限的智慧，無法懂透天主治理世界的機密，只有俯首帖耳地去信賴無窮上智的天主（依 55:8-13；德 24:38-39；參看偽經厄斯德拉卷四 5:33-55）。

❖「有誰曾知道上主的心意？或者有誰曾當過他的顧問？或者有誰曾先施恩於他，而希望他還報呢？」（34-35）—— 保祿根據舊約希臘譯本，引用了依 40:13 和約 41:2，仍講一樣的道理：人不能明白天主的「道路」和「判斷」（33），也不能作天主的「顧問」，更不能先向天主「施恩」為叫天主「還報」自己。天主永為首，天主永為大（*Deus semper primus, Deus semper major*）：這是保祿神學的原理。唯有天主是全能全知全美善的，唯有天主是至公至義至仁慈的。保祿在《格林多後書》中解釋依撒意亞的話時說：「經上說：『誰知道上主的心意，去指教他呢？』可是我們有基督的心意」（格前 2:16）。因為凡在聖神的指引下看事行事的人（格前 2:10-15），才會明白「基督的心意」。

❖「因為萬物都出於他，依賴他，而歸於他。願光榮歸於他，至於永世！阿們！」（36）—— 萬物的動靜在天主的掌握中，人類的歷史在天主的推動中。「萬物都出於他……」不是暗示天主三位一體的奧義，乃是讚頌天主是全能的創造者，全知的生養者，全美善的終向，所以「光榮歸於他，至於永世！阿們！」

常年期第二十一主日

獻禮經

上主，

你藉聖子一次而為永遠的犧牲，贖回你的子民，使成為你的義子。

求你恩賜我們在你教會內，團結合一，得享和平。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

新編（上半部分）＋
1570年羅馬彌撒經書 690　求恩彌撒：為基督徒合一；
1970年羅馬彌撒經書　求恩彌撒：為基督徒合一A

2022年8月修訂中譯

獻禮經	***Qui*** una semel hóstia, Dómine, ↵ ***adoptiónis*** tibi pópulum acquisísti, ↵ ***unitátis*** et pacis in Ecclésia tua ↵ ***propítius*** nobis dona concédas. ↵ ***Per*** Christum.↵ 新編（上半部分）+↵ 1570 年羅馬彌撒經書 690 求恩彌撒：為基督徒合一↵ 1970 年羅馬彌撒經書求恩彌撒：為基督徒合一A↵	1956 **每日彌撒經書**↵ 主，求你聖化在此為統一基督民眾所獻的禮品，並望你藉著這些禮品、把在你教會內統一與和平的特恩賜給我們。因我們主……↵ 上主，你以一次的犧牲，收納了全人類為兒女；求你賞賜教會和平統一。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↵	仁慈的上主，我們都仰賴你聖子的一次犧牲而獲救，得為你的義子；求你賞賜我們在你的教會中合而為一，共享和平。↵	上主，你以聖子在十字架上的犧牲，召集了你的子民，使他們成為你的子女，求你恩賜我們在你的教會內合而為一，共享和平。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↵	上主，你以聖子一次而永遠的犧牲，拯救了你的子民，收納我們成為你的子女。求你恩賜我們在你的教會內合而為一，共享和平。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。↵	上主，你以聖子一次而永遠的犧牲，拯救了你的子民，收納我們成為你的子女；求你恩賜我們在你的教會內合而為一，共享和平。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↵	上主，你藉聖子一次的犧牲，贖回了你的子民，使他們成為你的義子。求你恩賜我們在你的教會內，合而為一，得享平安。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↵ 上主，你藉聖子一次而為永遠的犧牲，贖回你的子民，使成為你的義子。求你恩賜我們在你教會內，團結合一，得享和平。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↵ 2022 年 8 月修訂中譯↵	Merciful God, the perfect sacrifice of Jesus Christ made us your people. In your love, grant peace and unity to your Church. We ask this through Christ our Lord.↵	O Lord, who gained for yourself a people by adoption through the one sacrifice offered once for all, bestow graciously on us, we pray, the gifts of unity and peace in your Church. Through Christ our Lord.↵

常年期第二十一主日

領主詠

上主，你使大地出產五穀百果，飽飫普世；
你又以美酒舒暢人心。（參閱詠104:13-15）

或

主說：誰吃我的肉，並喝我的血，必得永生，
在末日，我且要叫他復活。（若6:54）

常年期第二十一主日

領主後經

上主，

我們求你仁慈治癒我們，並以聖寵支援我們，
使我們日臻於德，好能在一切事上中悅於你。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

參750年羅馬禮書773；
1570年羅馬彌撒經書 822　典禮彌撒：祝聖一位主教；
1970年羅馬彌撒經書 典禮彌撒：祝聖一位主教，由新祝聖主教主禮

2022年8月修訂中譯

領主後經	***Plenum***, quæsumus, Dómine, ***in*** nobis remédium tuæ miseratiónis operáre, ***ac*** tales nos esse pérfice propítius[8] et sic fovéri, ***ut*** tibi in ómnibus placére valeámus. ***Per*** Christum. 參 750 年羅馬禮書 773 1570 年羅馬彌撒經書 822 典禮彌撒：祝聖一位主教 1970 年羅馬彌撒經書「典禮彌撒：祝聖一位主教，由新祝聖主教主禮」	上主，求你以你仁慈的良藥，在我們心中產生完美的效力，滋養我們，使我們圓滿無缺，並使我們在一切事上都中悅你。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。	仁慈的上主，求你藉此聖體聖事廣施慈恩，治愈我們的心靈，改善我們的生活，好能在一切事上博得你的歡心。	上主，求你藉此聖事，廣施慈恩，完成你在我們當中的救贖工程，幫助我們在一切事上，承行你的聖意。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。	上主，求你藉此聖事廣施慈恩，醫治我們，並完成你的救贖工程，幫助我們在一切事上承行你的聖意。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。	上主，求你藉此聖事，廣施慈恩，醫治我們，完成你在我們身上計劃的救贖工程，並幫助我們在一切事上，承行你的聖意。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。 2022 年 8 月修訂中譯	上主，我們懇求你，廣施慈恩，在我們身上，完成你治癒的工作，幫助我們改善生活，好使我們在一切事上，都能中悅你。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。 上主，我們求你仁慈治癒我們，並以聖寵支援我們，使我們日臻於德，好能在一切事上中悅於你。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。 2022 年 8 月修訂中譯	Lord, may this eucharist increase within us the healing power of your love. May it guide and direct our efforts to please you in all things. We ask this in the name of Jesus the Lord.	Complete within us, O Lord, we pray, the healing work of your mercy and graciously perfect and sustain us, so that in all things we may please you. Through Christ our Lord.

公佈：2023年8月22日
香港教區禮儀委員會

欣賞主日彌撒讀經及禱文

播放日期	內容
2023年8月29日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十二主日甲年讀經(2023年9月3日)
2023年9月5日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十三主日甲年讀經(2023年9月10日)
2023年9月12日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十四主日甲年讀經(2023年9月17日)
2023年9月19日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十五主日甲年讀經(2023年9月24日)
2023年9月26日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十六主日甲年讀經(2023年10月1日)
2023年10月3日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十七主日甲年讀經(2023年10月8日)

待續....



禮儀入門課程
2023-2024

單元	主題	日期（星期三晚7-9時）	地點
1	梵二《禮儀憲章》至《我渴望又渴望》牧函	2023年9月20，27日	玫瑰堂 (尖沙咀漆咸道南125號，港鐵佐敦站D或E出口)
2	感恩祭及感恩祭靈修	10月4，11，18，25日	
3	禮儀的標記 聖藝與禮儀空間 禮儀用品 聖像欣賞	11月8, 15, 22日	
4	禮儀年：主日 將臨期、聖誕期	12月6，13日	
	禮儀年：四旬期、逾越節三日慶典 、復活期 農曆新春禮儀	2024年 1月3, 10, 17, 24日	聖母聖衣堂 (灣仔星街1號，港鐵金鐘站F出口)
5	入門聖事 修和聖事	2月21, 28日 3月6, 13日	
6	為共融服務的聖事 平信徒禮儀職務	4月10, 17, 24日 5月8日	
7	禮儀年：聖母、聖若瑟及聖人敬禮 聖體敬禮	5月15, 22, 29日	
8	照顧病人及病人聖事 殯葬禮	6月5, 12, 19, 26日	

主辦及查詢：香港教區禮儀委員會

電話 25227577

報名：

- 掃描右邊二維碼網上報名；或
- whatsapp 92239359 或 電郵 hkcdlc28@catholic-dlc.org.hk 或傳真25218034報名：請註明中文姓名、所屬堂區或團體、主要職務、手機或whatsapp號碼、電郵

費用：全年港幣 600元（或自由捐獻資助本課程）

